

திருவருள் துணை.

செந்தமிழ்

தொகுதி-கக.] பிரமாதீச ஹூ ஐப்பசி மீ [பகுதி-கஉ.

Vol. XI. October—November. 1913. No. 12.

பொருளதிகார ஆராய்ச்சி.

[கூசுஅ-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

புறப்பொருளிலக்கணம்.

திணைப்பாகுபாடு.

புறப்பொருள் என்பது யாது என முன்னர்ப் பொருளினது சிறப்பும் பாகுபாடும் கூறிய இடத்திற் கூறப்பட்டது. அது, "ஒத்த அன்புடையார்தாமேயன்றி எல்லாராலும் அனுபவித்துணரப்பட்டு இஃ திவ்வாறிருந்ததெனப் பிறர்க்குக்கூறப்படுவதாய் அறமும்பொருளும் என்னும் இயல்பினையுடையதாய்ப் புறத்தே நிகழும் ஒழுக்கம்" என்று பிரஹ்மஸ்ரீ மஹாமஹோபாத்தியாயர் வே. சாமிநாதையரவர்களால் விளக்கப்பட்டிருக்கிறது.

நச்சினார்க்கினியர் "வெட்சிமுதலா வாகையீறாக அறனும் பொருளும் பயக்கும் அரசியல்கூறி, அவற்றது நிலையின்மை காஞ்சியுட்கூறவே அறனும், பொருளும், அவற்றது நிலையின்மையுங் கூறினார். இந் நிலையாமையானும் வீட்டுக்குக் காரணம் கூறினார்" என்று கூறுவதனாலே அகத்திற் கூறப்படும் இன்பம் நீங்கலாக, அறம், பொருள், வீடு இவை மூன்றும் புறத்தின்கண்ணே கூறப்படும் என்பது போதரும்; சிறப்புப்பற்றி அரசர்செயலே பெரிதும் புறத்தின்கண்ணே காணப்படுகின்றது.

அகப்பொருளுக்குத் திணை யேழுகூறியதுபோலவே, புறப்பொருட்குத் தொல்காப்பியர் ஏழ்திணை கூறுவர். அவை வெட்சி,

வஞ்சி, உழிஞை, தும்பை, வாகை, காஞ்சி, பாடாண் என்பன. புறப்பொருள்வெண்பாமாலையுடையார் கரந்தை, நொச்சி, பொது வியல், கைக்கிளை, பெருந்திணை என்னும் ஐந்தையும் இவற்றுடன் சேர்த்துப் புறத்திணை பன்னிரண்டு என்பர். "பன்னிருபடலம்" என்னும் நூலின்பெயரே, அப்பழையநூலிலும் பன்னிரண்டு திணைப்பாகு பாடுகளே இருந்தனவென்பதைக் காட்டும்.

அங்ஙனமாயின், தொல்காப்பியர் இவ்வைந்திணைகளையும் விடுத் தமை எதுபற்றி எனில் அவர் அவற்றை அறவே நீக்காது வெட்சியிற் கரந்தையையும், உழிஞையில் நொச்சியையும் அடக்கினர் என்றும், கைக்கிளை, பெருந்திணை இவ்விரண்டினையும் 'அகப்புறம்' எனக் கொண்டு அகத்திணைகளுட் சேர்த்தார் என்றும், பொதுவியலைத் திணை யெனக்கொள்ளாது, பொதுவிலக்கணமாகக் கூறினர் என்றும் கொள் ளுதல் வேண்டும்.

இனி இவ்வேழ்திணைகளின் இலக்கணங் கூறுவாம். இவற்றுள்,

1. வெட்சித்திணையாவது பகைநாட்டாரதுபசுக்களைக் கவரும் ஒழுக்கம். இதற்கு,

> " வேந்துவிடு முனைஞர் வேற்றுப்புலக் களவின்
> ஆதந் தோம்பன் மேவற் றாகும் "

என்பது சூத்திரம். இதன்கண்ணேயே நிரைமீட்டலும் அமைத்துக் கொள்ளல்வேண்டும் என்பது தொல்காப்பியர், நச்சினர்க்கினியர் என்னும் இருவர்க்கும் உடன்பாடாயகருத்து.

நிரைமீட்டலைக் கரந்தையென்று வெண்பாமாலையிலும், பிற இடங்களிலும் கூறியிருக்கிறதே எனின் "அது திணையாயின், குறிஞ் சிக்குப்புறனாகாமையுணர்க" என்றுகூறி நச்சினர்க்கினியர் மறுக்கின் றனர்.

2. வஞ்சித்திணையாவது பகைவருடையநாட்டைக் கொள்ள நினைந்து போர்செய்தற்கு அவர்மேற்சேறல். இதற்குச் சூத்திரம்,

> " எஞ்சா மண்ணசை வேந்தனை வேந்தன்
> அஞ்சுதகத் தலைச்சென் றடல்குறித் தன்றே " என்பது.

3. உழிஞைத்திணையாவது பகைவருடையமதிலைவளைத்துக் கொண்டு முற்றுகைபோடல். இது,

> " முழுமுத லரண முற்றலுங் கோடலும்
> அனைநெறி மரபிற் றாகு மென்ப."

என்னும் இலக்கணத்தால் அறியப்படும். இதன்கண்ணேயே முற்றப் பட்டவன், தன் மதில்காக்கும் ஒழுக்கமாகியது 'நொச்சித்திணை' என் பதையும் ஆசிரியர் அடக்கினர்.

4. தும்பைத்திணையாவது பகைவர் நேராக எதிர்க்க அவரு டன் கலந்து பொருவது.

> " மைந்து பொருளாக வந்த வேந்தனைச்
> சென்றுதலை யழிக்கும் சிறப்பிற் றென்ப."

என்பது அதற்கு இலக்கணம்.

5. வாகைத்திணையாவது பகைவர்மேல் வெற்றிகொள்வது. இது அரசர்க்குமாத்திரமன்றி நான்குவருணத்தார்க்கும் பொது வாயது,—

> " தாவில் கொள்கைத் தத்தங் கூற்றைப்
> பாகுபட மிகுதிப் படுத்தல் என்ப "

என்பது சூத்திரமாதலின்.

6. காஞ்சித்திணையாவது வீடுபேறுநிமித்தமாகச் செல்வநிலை யாமை, யாக்கைநிலையாமை முதலிய பல்வேறுநிலையாமையைக் கூறு வது. இதற்குச் சூத்திரம்,

> " பாங்கருஞ் சிறப்பிற் பல்லாற் றானும்
> நில்லா வுலகம் புல்லிய நெறித்தே "

என்பது. இக்காஞ்சித்திணையானது, தன்மீது போர்செய்தற்கு எழுந்த வேற்றுநாட்டானைத் தான் எதிர்க்கும் அரசன்செயலைக்கூறு வது என்னும் கருத்துடன்,

> " வெஞ்சின மாற்றான் விடுதர வேந்தன்
> காஞ்சி சூடிக் கடிமனை கருதின்று "

எனப் புறப்பொருள்வெண்பாமாலையாரும்,

> " வஞ்சியுங் காஞ்சியுந் தம்முண் மாறே "

எனப் 'பன்னிருபடல'முடையாரும் இலக்கணம் கூறுவர்.

7. பாடாண்டிணையாவது பாடப்பெறுந் தலைவனது கொடை, கீர்த்தி, வலி, தயை, வீரம் முதலியவற்றைப் புகழ்ந்துசொல்லுவது. இன்ன இலக்கணங்கள்வாய்ந்த ஏழுபுறத்திணைகளையும், முன் அகத் திணைகளெனக் கூறப்பட்ட ஏழுக்கும், ஒவ்வொன்றுக்கு ஒவ்வொன்றாகப்'புறன்' என்பர் தொல்காப்பியர். வெட்சி குறிஞ்சிக்கும், வஞ்சி முல்லைக்கும், உழிஞை மருதத்துக்கும், தும்பை நெய்தலுக்கும், வாகை பாலைக்கும், காஞ்சி பெருந்திணைக்கும், பாடாண் கைக்கிளைக் கும் புறன் என முறையே கொள்ளல்வேண்டும்.

இங்ஙனம் அகத்திணையோடு புறத்திணைகளை முறைப்படுத்திய தில் இயைபு ஏதேனும் உண்டோ என்பதைச் சற்று ஆராய்வோம்.

குறிஞ்சிக்குக் களவொழுக்கத்தின்கண்ணே தலைவன் இரவில் தலைவியைச்சேர்தல் அமையுமாறுபோல வெட்சிக்குங் களவாலே இர விற் பசுக்கவர்தல் இலக்கணமாதலின் அவ்விரண்டற்கும் இயைபுண் டென்பதும்,முல்லைக்கு நிலம் காடும், பொழுது கார்காலமும், ஆதல் போல வஞ்சிக்கும் அவையேயாதலானும், தலைவி முல்லைக்குத் தலைவ னைப்பிரிந்து மனைவயின் இருத்தல்போல வஞ்சிக்கும், தலைவன்பாசறைக்கண்ணுளனாதல்பற்றி அவனைப்பிரிந்து மனைவயின் இருத்தலா னும் அவ்விரண்டற்கும் இயைபுண்டென்பதும்,மருதத்திற்குரியநிலமே பெரும்பானும் மதில் அமைந்துள்ள இடமாதலானும், ஊடலின்கண் தலைவன்வேண்ட, தலைவி வாயின்மறுத்தல்போல உழிஞையின்கண் ணும் ஒருவன் வாயில்வேண்ட மற்றொருவன் மறுத்தலானும் இவை யிரண்டற்கும் ஒற்றுமையுள்ளதென்பதும், இங்ஙனமே உற்றுநோக் கின், பெரும்பானும் நிலமும், பொழுதும், உரிப்பொருளும் ஒத்து இருத்தலின், மற்றைத்திணைகளுக்கும் இயைபுண்டென்பதும் பெறப் படும்.

இப் புறத்திணைப்பாகுபாடுகளிற் பெரும்பாலன பூக்களின்பெய ராதலால் தமிழர், போர்க்காலத்தில் அவ்வப்பொழுது இருக்கும் போரின் நிலைமைக்கு அறிகுறியாக வேறுவேறு மலர்களைச்சூடிக் கொள்வர் என்பது உணரப்படும்.

இனி, இத்திணைகளுக்குத் துறைவகுத்துள்ளதைச் சற்று நோக்குவாம். ஒவ்வொருதிணையிலும் நிகழும் பலவேறுசெயல்

களை முறைப்படுத்தி, இலக்கண ஆசிரியர்கள் துறைப்பாகுபாடு செய்துள்ளார்கள். எனினும் அப்பாகுபாடுகள் முடிந்த இலக்கணத் தன என்றுகொள்ளுதல் சரியன்று. ஏனெனில், புறநானூற்றிற் கூறப் பெற்றுள்ள செய்யுட்களிற்பல, நச்சினார்க்கினியரால் அவற்றின் உரை யிற் கூறப்பட்டுள்ள துறைகளின் வேருயதுறைகளுக்கு உதாரண மாகக் காட்டப்பெற்றுள்ளன அன்றியும் ஒவ்வொரு துறையும், தன்னுள்ளே உள் துறைகள் பலவற்றை யடக்கியதாகும்.

இக்காரணங்களாலே தொல்காப்பியத்திற்கும், வெண்பாமாலைக் கும் துறைப்பாகுபாட்டில் வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன.

திணை, துறை இவற்றின்தன்மை யிவ்வாருக, இனி ஆசிரியர் இவற்றிற்கு விரித்துக்கூறும் இலக்கணத்தாலும், அதன் உரையா லும் பண்டைக்காலத்திற் போர்த்தொழில் நடந்தவாறும், பிறவும் ஆராயப்படும்.

பண்டைக்காலத்துப் போர்த்தொழில் முதலியன.

ஓரரசன், மற்றோரரசன்மேல் தனக்குள்ளபகைமையை அவன் நாடுசென்று அங்குள்ளபசுக்களைத் தானேயாவது தன்வீரரைக் கொண்டாவது கவர்ந்துகொண்டு தெரிவிப்பான். இது வெட்சித் திணைக்குக்கூறிய இலக்கணத்தால் தெரியவரும் பொருவது கருதி யக்கால் ஒருவர் ஒருவர்நாட்டுவாழும் அந்தணரும், ஆவும் முதலிய ....கொண்டுவந்து பாதுகாத்தலும்" என்று நச்சினார்க்கினியர் கூறுவதால், அந்தணரையும் பகைநாட்டினின்றும் அகற்றுவர் என் பது தெரியவரும்.

இங்ஙனம் பசுக்கவர்தல் பண்டைக்காலந்தொட்டு வழக்கமா யிருந்ததென்பது, சீவகசிந்தாமணியில் கோவிந்தையாரிலம்பகத்தில் அரசனுடைய பசுக்கள் கவரப்பட்டதும், அவற்றை, சிவகன் மீட்ட தும் கூறியிருத்தலாலும், பாரதத்தில் துரியோதனன், விராடனுடன் போர்தொடங்குங்கால் அவன்பசுக்களைக்கவர்ந்துசென்றது சொல் லப்பட்டிருப்பதாலும், அறியக்கிடக்கின்றது. இதுபோன்ற வழக் கம், இங்கிலாந்து முதலிய மேனுடுகளிலும் 'Cattle lifting' என்

னும் ஆங்கிலப்பேரால் நிகழ்ந்துவந்தது. இதனால் அக்காலத்துப் பசுக்கள் 'திரவ்யமாக'க் கருதப்பட்டுவந்தனவென ஊகித்தற் கிடமுண்டாகிறது. திரவ்யசம்பந்தப்பட்ட என்னும் பொருளில்வரும் Pecuniary என்னும் ஆங்கிலச்சொல், ஆடுமாடுகள் என்னும் பொருளுடைய 'Pecus' என்னும் சொல்லினடியாகப்பிறந்துள்ளதும் இதனையே வற்புறுத்தும்.

இங்ஙனம் பகைமைக் கறிகுறியாகத் தாம் கவர்ந்தபசுக்களை மிக்க அன்புடன் தமிழரசர் பாதுகாத்துவந்தனர் என்பதுதோன்ற வெட்சித்திணைச்சூத்திரத்தில் "ஆதந்தோம்பல்" என்று கூறியுள்ளார் தொல்காப்பியர்.

போர்தொடங்குவதற்குமுன் நாளும், புள்ளும், பிறவுமாகிய நிமித்தம் (சகுனம்) பார்த்தே பின்னர் அத்தொழிலின்கண் பிரவேசிப்பர் என்பது,

"நாளும் புள்ளும் பிறவற்றி னிமித்தமும்
.................கண்ணிய வருமே"

என இலக்கணஞ்செய்துள்ளமையாற் போதரும்.

இனி வஞ்சித்திணைக்குக்கூறிய, இலக்கணத்தினாற் பெறப்படுவனவற்றைக் கூறுவோம்.

போர்நிகழ்வதற்குக் காரணம் பிறநாடுகவர்தலும் ஆம் என்பது, "எஞ்சாமண்ணசை" என்று சூத்திரத்திற் கூறியதனால் அறியப்படும். அங்ஙனம் "மண்ணசை"யாற் பிறநாட்டினை எதிர்த்தாலும், போரின்கண்ணே தமிழர்கள், * "மடிந்த உள்ளத்தோனையும், மகப்பெறாதோனையும், மயிர்குலைந்தோனையும், அடிபிறக்கிட்டோனையும், பெண்பெயரோனையும் படையிழந்தோனையும், ஒத்தபடை எடாதோனையும், பிறவும் இத்தன்மையுடையோரையும் கொல்லாதுவிடுத்தலும், கூறிப்பொருதலும்" இவைபோல்வன செய்து, வீரத்தோடு கருணையும் பொருந்தியவர்களாயிருந்தனர். இதனைப் புறப்பொருள்வெண்பாமாலையில்,

---

* நச்சினார்க்கினியர் உரை. (புறத்திணையியல் உழிஞைச்சூத்திரத்துக்கு)

"அழிகுநர் புறக்கொடை யயில்வா ளோச்சாக்
கழிதறு கண்மை காதலித் துரைத்தன்று"

என்பதாலும் அறியலாகும்.

இன்னும், "பிண்ட மேய பெருஞ்சோற்று நிலையும்" என்ப திலக்கணமாதலால், போர்வீரர்க்கு உணவு மிக அளித்தனர் தமிழ் வேந்தர் என்பது போதரும். இக்காலத்துப் போரின்கண்ணே வீரங்காட்டுபவர்க்குக் கௌரவபட்டம் இராஜாங்கத்தார் அளிப்பது போல அக்காலத்து அரசர்களும், செய்துவந்தனர் என்பது, "சிறப்பாவன: ஏனாதி, காவிதி முதலிய பட்டங்களும்..........முதலியனவும் பெறுதலுமாம்" என நச்சினார்க்கினியர் உரையிற்கூறியிருத்தலாற் கிடைக்கப்பெறும்.

இங்ஙனம் பெருந்தன்மைக்குணம் காட்டிவந்த தமிழ்வீரர்கள் தோற்றோழிந்த பகைவனதுநாட்டினைக் கொள்ளைகொள்ளுதல், தீவாய்ப்படுத்தல், கழுதையாலுழுது வரகுவிளைத்தல் முதலிய தகாத செயல்களும் செய்துவந்திருக்கிறார்கள். இவையெல்லாம், தமதுவீரத்தினைப் பிறர்க்குப்புலப்படுத்தும்வண்ணம் அவர் செய்தனர்போலும். இங்ஙனம் அவர் செய்துவந்தது, "எரிபரந்தெடுத்தல்" "அடுத்தூர்ந்தட்ட கொற்றத்தானும்" என்று தொல்காப்பியத்திற் சூத்திரஞ்செய்துள்ளமையாலும்,

* "பேழ்வாய்க் கழுதைப் புல்லினம் பூட்டிப்
பாழ்செய்து........" என்பதனாலும்,

"எண்ணார் பல்லெயில் கழுதையே ருழுவித்
துண்ணா வரகொடு கொள்வித் தின்று" என்றும்,

"எழுதெழின் மாடத் திடனெலா நூறிக்
கழுதையேர் கையொளிர்வேல் கோலா—உழுததற்பின்
வெள்வரகு கொள்வித் திடினும் விளியாதற்
கள்விரவு தாரான் கதம்" என்றும்,

புறப்பொருள்வெண்பாமாலையிற் கூறியுள்ளமையாலும்,

கரிகாற்சோழனது போர்த்திறத்தினைவியந்து பட்டினப்பாலையில்

* நச்சினார்க்கினியர் உரையிற் கண்டமேற்கோள்.

"அருங்கடி வரைப்பி னூர்கவி னழியப்
பெரும்பாழ் செய்தும் அமையான்"

என்று கூறியிருப்பதனானும், தெற்றென உணரப்படும்.

வஞ்சித்திணைக்குக் கூறிய இலக்கணத்தால் இவை அறியப்பட்டனவாக, இனி உழிஞைக்குக் கூறிய இலக்கணத்தால் உணரற்பாலன யாவை என நோக்குவோம்.

பகைவன்பட்டணத்தின் புறமதிலைத்தாக்குவது உழிஞை எனவே நகர்க்கெல்லாம் மதிலரண் அமைந்திருந்ததென்பது வெளிப்படை. இம்மதில்தானும், மிக்க உரனுடையதாய், எளிதிற் பகைவரால் தாக்கப்படாததாய், அமைக்கப்பட்டிருக்கும் என்பது சூத்திரத்தில் "முழுமுதலரணம்" என்பதனாற் போதரும். இன்னும், இம்மதில் பகைவரையழிக்கவல்ல பல எந்திரங்கள்பொருந்தப்பெற்று, பெரியதோர் அகழாற்சூழப்பெற்றிருக்கும் என்பது, "அது வஞ்சனைபலவும்வாய்த்துத் தோட்டிமுள் முதலியபதித்த காவற்காடும், அதனுள்ளே இடங்கர்முதலியன உள்ளுடைத்தாகிய கிடங்கும் புறஞ்சூழ்ந்து, யவனர் இயற்றிய பலபொறிகளும் ஏனைப்பொறிகளும் பதணமும், மெய்ப்புழைஞாயிலும் ஏனையபிறவும் அமைந்து, எழுவுஞ் சீப்பு முதலியவற்றால் வழுவின்றமைந்த வாயிற்கோபுரமும், பிற எந்திரங்களும்பொருந்த இயற்றப்பட்டதாம்" என நச்சினார்க்கினியர் விரித்துரைத்ததால் உணரப்படும். அன்றியும் ஜீவகசிந்தாமணியில்,

* "ஆய்முகில் தழீஇயசும் பருத நெற்றிய
சேயுயர் மதில்வகை செப்பு கின்றதே"

வேறு

"மாற்றவர்ம றப்படைம லைந்துமதில் பற்றி
நூற்றுவரைக் கொல்லியொடு தூக்கியெறி பொறியும்
தோற்றமுறு பேய்களிறு துற்றுபெரும் பாம்புங்
கூற்றமன கழுகுதொடர் குந்தமொடு கோண்மா"

"விற்பொறிகள் வெய்யவிடு குதிரைதொட ரயில்வாள்
கற்பொறிகள் பாவையென மாடமடு செந்தீக்
கொற்புனைசெய் கொள்ளிபெருங் கொக்கெழில்செய் கூகை
நற்றலைக டிருக்கும்வலி நெருக்குமர நிலையே"

---

* ஜீவக சிந்தாமணி, நாமகளிலம்பகம்.

"செம்புருகு வெங்களிக ளுமிழ்வதிரிந் தெங்கும்
வெம்புருகு வட்டுமிழ்வ வெந்நெய்முகந் துமிழ்வ
வம்புமிழ்வ வேலுமிழ்வ கல்லுமிழ்வ வாகித்
தம்புலங்க ளால்யவனர் தாட்படுத்த பொறியே."

"கரும்பொனியல் பன்றிகத நாகம்விடு சகடம்
குரங்குபொரு தகரினொடு கூர்ந்தரிவ நுண்ணூல்
பரந்தபசும் பொற்கொடிப தாகையொடு கொழிக்கும்
திருந்துமதில் தெவ்வர்தலை பனிப்பத்திருந் தின்றே"

என மிக்க விளக்கமுறக்கூறப்பட்டிருப்பதாலும், பாரதத்தில், இந்திரப்பிரத்தத்து மதில்வருணனையாக,

"சமர்முகப் பொறிகண் மிக்க தடமதிற் குடுமி தோறும்"

என்று கூறியதனாலும்,

இராமாயணத்தில், நகரப்படலத்தில்,

"சினத்தயில் கொலைவாள் சிலைமழுத் தண்டு சக்கரந் தோமர முலக்கை
கனத்திடை யுருமின் வெருவருங் கவண்க லென்றிவை கணிப்பில கொதுகின்
இனத்தையு முவணத் திறையையு மியங்குங் காலையு மிதமல நினைவார்
மனத்தையு மெறியும் பொறியுள வென்றால் மற்றினி யுணர்த்துவ தெவனோ?"

எனக் கம்பநாடர் பாடியிருத்தலாலும்,

'மதிற்குமரி' என வெண்பாமாலையிற் காணப்படுதலாலும் மதில் எத்துணை உரம் பெற்றிருந்ததென்பது, தெள்ளிதின் உணரற்பாலது.

இத்தகைய எயிலினை எய்துவற்குமுன், மிக்க ஆழமுள்ளதும், முதலைகள் வாழ்வதுமான அகழினை 'மீதிடுபலகை'யாற் கடப்பர் என்பதையும் அவ்வகழியின்கண்ணும் போர்நிகழும் என்பதையும், அகழினைக் கடந்தபின்னர் ஏணிகொண்டு மதில்மீதேறுவர் என்பதையும் நோக்க, பண்டைத்தமிழர், போர்முறையில் மிக்க பயிற்சியும், திறமையும் வாய்ந்தவரென்பது தோன்றும்.

இவ்வுழிஞைப்போர்க்கு "யானையுங் குதிரையும்.........சிறந்தன அன்மையிற் கொள்ளாராயினர்" என உரையாசிரியர் உரைத்ததனால்,

தமிழர்கள் யானை, குதிரை முதலியவற்றை வேண்டிய இடங்களில் உபயோகித்துவந்தனர் என்பது தெரியவரும். அன்றியும்,

> "தானை யானை குதிரை யென்ற
> நோனார் உட்கு மூவகை நிலையும்"

எனத் தும்பைத்திணையின் துறைகளை விரித்தவிடத்துத் தொல்காப்பியனாருரைத்த இலக்கணத்தானும் அது போதரும்.

(தொடரும்.)

வே. முத்துஸாமி ஐயன்,
எம். ஏ; எல். டி.

ஸ்ரீ

மாறனலங்காரவரலாறு.*

—:(o):—

அலங்காரமென்பது செய்யுளுக்கு அழகுசெய்யும் லக்ஷணங்களைக்கூறும் சாஸ்திரம். இவ்வலங்காரசாஸ்திரத்தை வடமொழியாளர் மிகவும் விரும்பிக்கற்பர். இந்தச் சாஸ்திரத்தைப்பற்றி அக்நிபுராணத்திற் பேசியுள்ளது. வாமநசூத்ரம், காவ்யாதர்சம், ஸரஸ்வதீகண்டாபரணம், காவ்யப்ரகாசம், அலங்காரஸர்வஸ்வம், ரஸமஞ்சரி, ஸாஹித்யதர்ப்பணம், ப்ரதாபருத்ரீயம், அலங்காரகௌஸ்துபம், சந்திராலோகம், குவலயாநந்தம், சடவைரிவைபவதிவாகரம் (இது நம்மாழ்வார்விஷயமான வடமொழிமாறனலங்காரம்) முதலிய நூற்றுக்கணக்கான வடமொழிநூல்கள் அலங்காரத்தைப்பற்றிச் சொல்பவைகள் தமிழில் முதல்முதல் அணியைப்பற்றித் தெரிவிக்கும் நூல் தொல்காப்பியம். தொல்காப்பியர்கூறுவது உவமை ஒன்றுதான். அவர் அகத்திணையியலில் ஏனையுவமம் உள்ளுறையுவமமிவைகளைவிளக்கி உவமவியலில் உவமத்தை தொழில், பயன், வடிவு, வண்

* இவ் வியாஸம் மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் பன்னிரண்டாவது வருஷோத்ஸவக் கொண்டாட்டத்துக்காகக் கூடிய ஸபையில் 1913ஆ மேமீ 25உ யன்று ம-ா-ா-ஸ்ரீ ஜெ. எம். நல்லசாமிப்பிள்ளை B.A., B.L. அவர்கள் அக்கிராஸநத்தின்கீழ்த் திருச்சி நாஷனல் ஹைஸ்கூல் தமிழ்ப்பண்டிதர் ம-ா-ா-ஸ்ரீ A. M. சடகோபராமாநுஜாசாரியரால் படிக்கப்பெற்றது.

ணம் எனப்பிரித்து விரித்தெழுதியிருக்கிறார். தொல்காப்பியர்காலத்து உவமையொன்றே அணியாகக்கருதப்பட்டது. பிற்காலத்தார் அதிலிருந்து பலவணிகள் கற்பித்துக்கொண்டனர். நச்சினார்க்கினியரும் உவமமொன்றனையே அணியாகக்கருதினர். தம்காலத்திற் பல அணிவிகற்பவேறுபாடுகளுடன் வெளிவந்த ஒரு அணி நூலைத் தமது தொல்காப்பியவுரையிற் குறைகூறுகின்றனர். இவர் உவமவிகற்பங்களுக்கு எடுத்துக்காட்டிய உதாரணச்செய்யுள்கள் சில தண்டியலங்காரவுரையில் வேற்றுமையணி, தற்குறிப்பேற்றவணி முதலியவைகளுக்கு உதாரணமாகக் காட்டப்பட்டன. நிரனிறை, சமம் முதலியவற்றை உவமத்தின் விகற்பமாயே கொண்டார், நச்சினார்க்கினியர். இப்படி உவமமே பலவணிகளினுற்பத்திக்கும் காரணமாயிருந்தது என்பதை வடமொழியாளரும் சம்மதிக்கின்றனர். அப்பையதீக்ஷதர் தாமெழுதிய சித்ரமீமாம்ஸையென்னும் கிரந்தத்தில் இவ்விஷயத்தை ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறார். அச்சுலோகம் வருமாறு:—

"உபமைகா ஸைலூஷீ ஸம்ப்ராப்தா சித்ரபூமிகாபேதாந் ।
ரஞ்ஜயதி காவ்யரங்கே ந்ருத்யந்தீ தத்விதாம் சேத: ॥"

இதன் மொழிபெயர்ப்பு:—

"உவமை யென்னுந் தவலருங் கூத்தி
பல்வகைக் கோலம் பாங்குறப் புனைந்து
காப்பிய வரங்கிற் கவினுறத் தோன்றி
யாப்பறி புலவ ரிதய
நீப்பறு மகிழ்ச்சி பூப்ப நடிக்குமே."

இவ்வணியிலக்கணமானது தொல்காப்பியத்திற் பொருளதிகாரத்திலமைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இக்காலத்தில் தமிழிலக்கணம் எழுத்து, சொல், பொருள் என மூன்றுபாகமாகத்தான் பிரிக்கப்பட்டிருந்தது. "எழுத்துஞ் சொல்லும் பொருளு நாடிச், செந்தமி ழியற்கை சிவணிய நிலத்தொடு, முந்துநூல் கண்டு முறைப்பட வெண்ணி" என்னும் தொல்காப்பியப் பனம்பாரர் பாயிரத்தால் தொல்காப்பியத்திற்கு முதனூலும் இப்பாகுபாடே கொண்டிருந்ததெனத்தெரிகிறது. இறை

யனுரகப்பொருளுரையை யுற்றுநோக்கும்போது 'யாப்பு' தனியுறுப்பாகக்கருதப்பட்டு, தமிழிலக்கணம் நாலுபிரிவாகக்கருதப்பட்டதென்று தோன்றுகிறது. அதன்பின்புதான் 'அணி' தனியுறுப்பாகக் கொள்ளப்பட்டு, தமிழிலக்கணம், எழுத்து சொல் பொருள் யாப்பு அணி யென ஐந்துபிரிவுடையதாக வகுக்கப்பட்டது. இவ்வைந்திலக்கணமும் ஒருங்கே கூறும்நூல்கள் வீரசோழியம், இலக்கணவிளக்கம், தொன்னூல்விளக்கம், முத்துவீரியம் என்பனவாம். இவை ஒவ்வொன்றிலும் அந்தந்தக் கிரமத்தில் அணியிலக்கணம் கூறப்பட்டுள்ளது. வீரசோழியவணிகளுக்கு முதனூல் ஆசார்யதண்டியியற்றிய வடமொழிக்காவ்யாதர்சம். இலக்கணவிளக்கமுதலிய மற்ற இலக்கணங்களின் அணியிலக்கணங்களுக்கு முதனூல், தமிழ்த் தண்டியலங்காரமும் அதன் உரைகளுமாம்.

தனியாய் அணியிலக்கணமாத்திரம் கூறும்நூல்கள் அணியியல் அல்லது அணிநூல், தண்டியலங்காரம், மாறனலங்காரம் என்பன. இவற்றுள் அணிநூலைப்பற்றி விசாரிப்போம். யாப்பருங்கலவிருத்தியில் "உருவகமாதி விரவியலீறுவரும்......அலங்காரமென்பது அணியியலாதலின்" என்று கூறியிருப்பது தண்டியலங்காரவணிமுறை வைப்புக்குப் பொருத்தமில்லாததால் வேறு அணிநூலைக் குறித்ததாக வேண்டும். நேமிநாதவிருத்தியில் "புனையுறு செய்யுட் பொருளை யொருவழி, வினை நின்று விளக்கினது விளக்கெனப் படுமே.முதலிடை கடையென மூவகை யான. என்பன அணியியல் ஆகலின்" என்றுள்ளது. இதில் இரண்டுசூத்திரத்தாற்குறித்த விளக்கணியைத் தமிழ்த்தண்டியலங்காரத்தில் தீபகமென்றபெயரால் ஒரேசூத்திரத்திற் கூறியிருக்கிறது. ஆதலால் இவ்விருத்திகாரர்குறித்த அணியியல் என்னும் நூல் தண்டியலங்காரத்தினும் வேறாகவேண்டும். நச்சினார்க்கினியர் தொல்காப்பியவுரையில் "இனி இவ்வோத்தினிற்கூறுகின்ற உவமங்களுட் சிலவற்றையும் சொல்லதிகாரத்தினுள்ளும் செய்யுளியலுள்ளும் சொல்லுகின்ற சிலபொருள்களையும்வாங்கிக் கொண்டு மற்றவை செய்யுட்கண்ணே அணியாமென இக்காலத்தாசிரியர் நூல்செய்தாருமுளர்" எனக்கூறி அவ்வணிநூலுக்குத் தமது சம்மதமின்மையையும் தெரிவிக்கிறார். இம்மேல்வாக்கியத்திலுள்ள விஷயம் வடமொழியிலிருந்துபெயர்த்த தண்டியலங்காரத்தைக் குறிக்

காது வேறு அணிநூலையே குறித்ததாகவேண்டும். பரிமேலழகர் பக்ஷாந்தரமாய்க் கூறும் நுவலாநுவற்சி, ஒட்டு என்னும் பரியாயப் பெயர்கள் முறையே வீரசோழியத்திலும் தண்டியலங்காரத்திலும் காணப்பட்டபோதிலும் அவர் தன்மதமாகக்கூறிய பிறிதுமொழிதல் என்பது அணிநூலுட்கண்டதாகவிருந்தாலுமிருக்கலாம். இப்படியே வீரசோழியம், தண்டியலங்காரங்களுட் காணப்படாத சிலவணிகளின் பரியாயப்பெயர் இவருரையிற் காணப்படுகின்றன. இன்னோரன்னகாரணங்களால் தண்டியலங்காரத்தினும் வேறாய அணிநூல் அல்லது அணியியலென்ற நூலொன்று இருந்து விழுந்திருக்க வேண்டுமென்றேற்படுகிறது. அது ஜைனர்செய்ததாயிருக்குமென்று தோன்றுகிறது.

ஆனால் தண்டியலங்காரத்திற்கே அணியியலென்னும் பெயர் இருந்திருக்கிறது. அணியியலென்றபெயருடன் அடியார்க்குநல்லாரும், (மா-அ-சூத். 25 ன் கீழ்) மாறனலங்காரவுரையாசிரியரும் எடுத்துக்காட்டியிருக்கிற முறையே சூத்திரம் இரண்டு மொன்றும் தண்டியலங்காரத்துட் காணப்படுகின்றன. இத் தண்டியலங்காரச் சூத்திரங்கள் அணியியலென்னும் நூலிலிருந்து முன்னோர்மொழியாக வெடுத்துத் தண்டியலங்காரத்துட் சேர்க்கப்பட்டிருக்கலாமென்று கருதுவதற்கு இரண்டொரு பிரபலவாதாரங்கள் தடையாகின்றன. ஆதலால் அணியியல் என்னும்பெயர் தண்டியலங்காரத்துக்கு முண்டு.

தண்டியலங்காரம், பூர்வபதவிசேஷ்ய கர்மதாரயஸமாஸத்திற்கு வியாகரணநூல்களில் எடுத்துக்காட்டாகக்காட்டப்படும் 'ஆசார்ய தண்டி' என்னும் சொற்றொடர்க்குரியவராய் ஆசார்யபதத்தையே தமக்கு நிரூபகமாகவுடையவரான தண்டி என்பவராலியற்றப்பட்ட காவ்யாதர்சமென்னும் வடநூன்மொழிபெயர்ப்பு. இது முதனூற் பெயர்பெற்றது. பிரயோகவிவேகநூலாசிரியரும் மாறனலங்காரவுரையாசிரியரும் தமிழ்த்தண்டியலங்காரநூலாசிரியரைக் குறிக்கும்போதெல்லாம் தண்டி அல்லது தண்டியாசிரியரென்றே குறிக்கிறார்கள். ஆயினும் அவர்கள் இப்படிச்சொன்னது உபசாரமான புகழ்ப்பெயராயிருந்தாலுமிருக்கலாம் என்றுநினைக்கவு மிடமிருக்கிறது. "வம்பவிழ் தெரியலம்பிகாபதி, மேவருந்தவத்தினிற்பயந்த, தாவருஞ்சீர்த்தித்

தண்டியென்பவனே" என்பதைக் கடைசியாகவுடைய ஒரு தண்டியலங்காரச்சிறப்புப்பாயிரச்செய்யுள் காணப்படுகிறது. இது பழைய ஏடுகளிற் காணக்கிடையாததுதனச்செய்யுள் என்பர். இதன்படி தமிழாசிரியர்பெயரும் தண்டி என்றேற்படுகிறது. அம்பிகாபதியின் மகன் தண்டியென்றதனுல் தண்டி என்னும் பெயர் கம்பன் என்பதன் மொழிபெயர்ப்பாகக் கொள்ளவேண்டும். இவ் விஷயம் ஆராயத்தக்கது. அடியார்க்குநல்லார் பரிமேலழகர்காலத்தில் தண்டியலங்காரம் வழங்கியதாகத் தெரிகிறது. இது 12-ம் நூற்றுண்டதாயிருக்க வேண்டுமென்று நினைக்கப்படுகிறது.

இனி 'மாறனலங்காரம்' என்பதைப்பற்றி விசாரிப்போம். மாறன் என்பது பாண்டியரைக்குறிக்கிற பழம் பொதுப்பெயர்களுள் ஒன்று, இங்கு ஆழ்வார்களுட்சிறந்த நம்மாழ்வாரைக் குறிக்கிறது. இவர், பாண்டியசார்வபௌமத்துக்குட்பட்ட தாம்ரபர்ணிமுகத்துவார ப்ரதேசங்களாகிய திருவழுதிவளநாட்டுக்குரிய சிற்றரசர். வேளாளர். (தலபுராணத்தில் 'இவர் க்ஷத்ரியர்'என்றிருக்கிறது) மாறன், காரிமாறன், சடகோபன், திருவழுதிவளநாடன், பொருநற் (தாம்ரபர்ணி) சேர்ப்பன், பொருநற்சங்கணித்துறைவன், மகிழ்மாலைமார்பினன் முதலானபெயர்கள் இயல்பாயும் காரணம்பற்றியும் இவருக்கு வழங்கி வந்ததென்று திருவாய்மொழியால் தெரிகிறது. இவர்பிறந்தபொழுதே துடங்கித் திருமாலினிடத்து விசேஷபக்தியுடையராய் உண்ணுஞ் சோறு பருகுநீர் தின்னும்வெற்றிலையுமெல்லாங் கண்ணனேயென் றத்யவசித்துத்ததேகத்யானபராயிருந்து நான்குவேதங்களையும் திருவிருத்தம், திருவாசிரியம், பெரியதிருவந்தாதி, திருவாய்மொழி என்னும் நான்கு தமிழ்ப்பிரபந்தங்களாக லோகோஜ்ஜீவனார்த்தமாக வெளியிட்டருளினவர். இவரை அக்காலத்திலிருந்த மதுரகவி முதலான ப்ராஹ்மணசிரேஷ்டர்களும் பிற்காலத்துவந்த நாதமுநி, யாமுநாசார்யர், ராமாநுஜர் முதலான ப்ராஹ்மணசிரேஷ்டர்களும் ஆசார்யராகமதித்து நேரிலும் விக்ரகரூபமாயெழுந்தருளப்பண்ணியும் ஆழ்வார்களுட் டலைமையானவராய்க்கொண்டு பூசித்துவந்தனர். வடநாட்டிலும் துளசீதாசர் முதலானேரால் பாராட்டிப் பூசிக்கப்பட்டார் இவ்வாழ்வாரெனின், இவரைப்பற்றி நாம் அதிகமாயெழுதவேண்டியதில்லை. இந் நூலாசிரியர் இவ் வாழ்வாரிடத்து ஏழாட்காலும் பழிப்

பிலாத்தொண்டுபூண்டு மறந்தும்புறந்தொழாதவமிசத்துட்பிறந்த வைணவமதாபிமானமுள்ளவரானபடியினலே, தண்டியலங்கார முதலியநூல்கள் அரசர்முதலியவர்களைப்பற்றிக் கூறி லௌகிக திருஷ்டாந்தங்களுடையனவாயிருப்பதுகொண்டு, தா மிந்த அலங்காரநூலையியற்றி இதை ஆழ்வார்க்கு சமர்ப்பித்து உதாரணங்களை ஆழ்வார் விஷயமாகவும், திவ்யதேசத்து எம்பெருமான்கள்விஷயமாகவும் வைஷ்ணவபரமாய்ச்செய்து சேர்த்தருளி 'காரிதந்தருள் கலைக்கடலியற் பெயர்புனைந்து' (மா-அலங். பா) 'திருமகிழ்ப்பாமதேசிகன் பெயரால்' (மா-அகப்) இந்நூலை வெளியிட்டருளினர். ஆகவே மகிழ்மாறன் அல்லது நம்மாழ்வாரை நாயகனுய்க்கொண்ட அலங்காரசாஸ்திரமாகுமிது.

வடமொழியிலும் நம்மாழ்வார்விஷயமான ஓர் அலங்காரசாஸ்திரம் 'சடவைரிவைபவதிவாகரம்' என்றபெயருடன் குவலயாநந்தத்தை யநுசரித்ததாய் விளங்குகிறது. கூடியசீக்கிரம் அச்சில்வரும். இத் தமிழணிநூல் பொதுப்பாயிர இலக்கணத்தை முதலிற்பெற்று, அதுதவிர பொதுவணியியல், பொருளணியியல், சொல்லணியியல், எச்சவியல் என நான்குபகுப்புடையதாயிருக்கிறது. மேற்கூறிய பகுப்புகள் ஒவ்வொன்றிலும் முறையே 71, 21, 165, 54, 28-சூத்திரங்களடங்கியிருக்கின்றன. மொத்தசூத்திரம் 339. சில பிரதிகளிற் காணப்படும் பின்வரும் தொகைச்செய்யுளை நோக்குக.

* "பதிகம் பொதுவெழுபத் தொன்றிரு பத்தொன்
றதிகபொரு ளூற்றறுபத் தைந்தா—முதுசொல்
லணியியலைம் பத்துநா லாதரவா மெச்சங்
கணியிருபத் தெட்டாகுங் காண்"

இந்நூற் பொதுப்பாயிரத்துள் 'வெள்ளையி னகவலின் விளம்பலு மரபே' என்றபடி இந் நூலாசிரியர் பொதுவியலைமாத்திரம் வெண்பாவாலமைத்திருக்கிறுர். அகவலின் வெள்ளையி னறைகவென்று முந்நூல்விதித்தமைபுளவாகவும், விதியாதுநீக்கிய கட்டளைக்கலித்துறை, ஆசிரியவிருத்தமென்னும் பாவினத்தாற் பின் பிலக்கணநூல்செய்

* இவ் விகேவியிற்காட்டிய சூத்திரத்தொகை பிரதிபேதங்களில் வேறுபட்டுள்ளன.

தோர் இலக்கணங்களைக் கூறியதுபோலவும், சிலப்பதிகாரத்திற் சில காதைகள் பாவினங்களாலும் வந்தமைபோலவும் இவரும் முதலியவை வெண்பாவாற் கூறினர். மற்றவை நூற்பா.

தண்டியலங்காரத்தில் மேற்கூறிய நான்கியலுக்கும் சேர்ந்த சூத்திரங்கள் 125 தான். தண்டியலங்கார உதாரணச்செய்யுள்களி லும் மாறனலங்கார உதாரணச்செய்யுள்கள் மிகவு மதிகம். ஆகவே தண்டியலங்காரத்தினும் மாறனலங்காரம் மிக்க விரிவுடையது. தண்டி யலங்காரம் காவ்யாதர்சத்தைப்பின்பற்றின மொழிபெயர்ப்பு. மாற னலங்காரம்,தொல்காப்பிய முதலியவற்றின் கருத்துக்களையும்,"முது மொழித்தண்டி முதனூலணியையும், புதுமொழிப்புலவர் புணர்த்திய லணியையும், தனது நண்ணுணர்வாற் றருபலவணியையு மனதுறத் தொகுத்தும் வகுத்தும் விரித்தும்" சதுர்பெறவிரண்டிடந் தழு விய சார்பெனலாய் விளங்குகிறது. ஆயினும் இது தண்டியலங்காரத் தின் வழிநூலாகும். இதனுரையில் வடமொழித் தண்டியாசிரியரை யபூர்வமா யோரோரிடத்தும் தமிழ்த்தண்டியாசிரியரை அடிக்கடி பல விடங்களிலும் சுட்டியிருக்கிறது. இந்நூலார் சிலவிடங்களிற் சில நியாயம்பற்றிச் சிறிதுவேறுபடுவதுமுண்டு. எடுத்துரைப்பிற் பெருகு மாதலால் 84-ம் சூத்திரவுரைமுதலியவிடங்களிற் கண்டுகொள்க.

தண்டியலங்காரத்துட்கூறிய பொருளணிகளின்றொகை 35. இந் நூலுட்கூறிய அணிகளின்றொகை 64. இந்நூலார், தண்டியா சிரியர் கூறிய நுட்பமென்னு மலங்காரம் பரிகரத்துளடங்குதலா லதைக் குறைத்தார். சொல்லிலக்கணத்திலும் பொருளியலிலும் புறத் திணையியலிலும் கூறியுள்ளவும் மற்ற அணிநூல்களுட் கூறப்படாதன வுமாகிய பூட்டுவில், இறைச்சிப்பொருள்கோள், பொருண்மொழியென் னும் மூன்றையும் செய்யுட்கணிசெய்தலால் அணியுட்சேர்த்து மிகுத் தார். வகைமுதலடுக்கு, இணையெதுகை, உபாயம், உறுசுவை, புகழ் வதினிகழ்தலென்னும் ஐந்தும் அழகெய்துவதாயிருத்தலின், இலக் கியங்கண்டதற் கிலக்கணமியம்புதலா யிவற்றையு மிகுத்தார். தண்டி யாசிரியர் உவமவிரியுட்சேர்த்தும் ஏனையாசிரியர் வேறுவேறாகப் புணர்த்துமிருக்கிற ஐயம், தெரிதருதேற்றம், பொதுநீங்குவமை என்பவற்றுள் ஐயத்தையும் தெரிதருதேற்றத்தையும் ஏனையாசிரியர்

மதமுடன்பட்டுப் பிறிதோரணியாக்கியும், பொதுநீங்குவமையைத் தண்டியாசிரியர்மதம்பற்றி யுவமையுட்புணர்த்தும், தன்கோட்கூற லென்னு முத்தியானும், தன்குறியிடுதலென்னு முத்தியானும், பின்னேன்வேண்டும் விகற்பங்கூறிமுடிக்கும் வழிநூலிலக்கணம்பற்றியும் இவ்வாறெல்லாம் முடித்தார். இவ்வாறு சூக்குமமாய்க்காணப்படும் வேறுபாடுகளுக்கெல்லாம் மேற்கண்டபடியே கொள்ளவேண்டும்.

தண்டியாசிரியர் ஒரேசூத்திரத்திற் பன்னிரண்டுசித்திரகவிகளுக்குப் பெயர்மாத்திரம் கூறிச்செல்ல, இந்நூலார் முப்பத்திரண்டு சித்திரகவிகள் கூறி அவற்றுக்குத் தனித்தனி இலக்கணமுங் கூறிச் செல்கிறார். 'மாதவனே' 'சேடு' என்றுதொடங்குகிற சக்கரபந்தச் செய்யுள்களின்மத்தியில் 'தேன்குருகூர்,' 'திருமலை,' 'வடமலையப்பன்,' 'சீராமராமசயம்,' 'தருமமேகைதரும்' என்பவைகளும், இரதபந்தநடுவில் 'நாராயணாயநம' வென்பதும், காதைகரப்பில் 'கோல்லான் புலாலை மறுத்தானை' என்னுங்குறளும் அழகாயமைக்கப்பட்டுள்ளன.

தண்டியலங்காரவாசிரியர் தாமே மூலமும் உதாரணமுங் காட்டினாற் போல, இந்நூலாசிரியர் தாமே உதாரணச்செய்யுள்களும் செய்தமைத்தாரென்று தோன்றுகிறது. "இந்நூலாசிரியர் இவ்வுதாரணம் யாண்டுப்பெற்றாரோவெனின்" என்று உரையில்வருவதுகொண்டும் பிற ஆதாரங்கொண்டு மிவ்வாறு ஊகிக்கவேண்டியிருக்கிறது. இந்நூலிற் பரிபாடல், கலித்தொகை, பத்துப்பாட்டு, புறநானூறு, குறுந்தொகை, அகநானூறு, குறள், நாலடி, சிந்தாமணி, சிலப்பதிகாரம், வெண்பாமாலை, யாப்பருங்கலம், திருவாய்மொழி முதலிய பழைய நூல்களெல்லாம் மேற்கோள் காட்டப்பட்டுள்ளன. இந்நூலாசிரியர் செய்தருளிய திருக்குருகாமான்மியம், நம்பெருமாள்மும்மணிக்கோவை, மாறன்கிளவிமணிமாலை, இந்நூலுரையாசிரியர் செய்தருளியதாக நினைக்கப்படுகிற மாறன் பாப்பாவினம்' முதலிய வைணவ நூல்களும் அடிக்கடி மேற்கோளாகக் காட்டப்பட்டிருக்கின்றன. திருப்பதிக்கலம்பகம் என்னும் நூலிலிருந்தும் மேற்கோள்காட்டப்பட்டிருக்கிறது. அந்நூலைப்பற்றி ஒன்றும் தெரியவில்லை. மற்றைய உதாரணச்செய்யுள்களெல்லாம் நம்மாழ்வார்விஷயமாகவும் திவ்ய தேசத்து எம்பெருமான்கள்விஷயமாகவும் வெண்பாமுதலிய பாப்பா

வினங்களில் பரமதநிரஸநக்கொள்கையுடன் வைஷ்ணவபரமாய் அநேகமா யகப்பொருட்டுறைகளமையப்பெற்றதாய் நூலாசிரியராற் செய்யப்பெற்றுச் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இவ்வுதாரணங்களெல்லாம் கற்பனைக்களஞ்சியமாய்ச் சொற்சுவை பொருட்சுவை நிரம்பி அழகாயிருக்கின்றன. ஒவ்வோருதாரணச்செய்யுள்களுக்கும் திணையும் துறையும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. சில உதாரணங்களுக்குப் பொழிப்புரையும், சில உதாரணங்களுக்குக் குறிப்புரையும் கூறப்பட்டுள்ளன. நன்னூலின் ஆரம்பத்துட் கூறியிருப்பதுபோல இந்நூலிலும் ஆரம்பத்திற் பொதுப்பாயிரத்திலக்கணம் மிகவிரிவாயும் அழகாயும் கூறப்பட்டிருக்கிறது.

இத் தமிழணிநூலின் பொருளடக்கத்தையும் பெருமையையும் பின்வரும் நூற்பாவானும் வெண்பாவானும் ஒருவாறறிந்துகொள்க.

"ஆறெனத் தொகைவகை யினில்விரித் தவற்றைத்
தேறமெய் பெறுநான் கெனத்தெரி செய்யுளும்
பாகமோர் மூன்றும் பயில்குணம் பத்து
மாகவெண் ணன்கிரட் டியபொரு ளணியு
மடிமொழி யெழுத்தி னடுக்கின வாக
முடிவுற வகுத்த மூவகை மடக்கு
மூவினப் பாடன் முதலா முறைமையின்
மேவின விருபா னறன்மே லாறென
விழுமிய மிறைக்கவி விரித்தபின் னெஞ்சிய
வழுவழு வமைதியு மிவையென வகுத்து
மொழிந்தவைம் மூன்றுடன் முற்று
தொழிந்தவுங் கோட லொள்ளியோர் கடனே"

(இச்சூத்திரம் உரைப்பிரதிகளுட் காணப்படவில்லை)

"வாய்ந்த திருப்பதிநூற் றெட்டினையும் வாழ்த்தியே
யாய்ந்ததமிழ் மாற னணியெனப்பேர்—தோய்ந்துளதாற்
காண்டகுசீர் மற்றோ ரணியுங் கவின்புணர்க்க
வேண்டுமோ வீங்கிதற்கு மேல்"

சுமார் நூறுவருஷங்களுக்குமுன் 'கல்நல் மெக்கன்ஸி' துரையவர்களால் மிக்க திரவியச்செலவுசெய்து சேர்க்கப்பெற்று இப்போது

கவர்ண்மெண்டாரிடமிருக்கும் 'மதராஸ் ஓரியண்டல் லைப்ரெரி'யில், இந்நூலின் காகிதக்கையெழுத்துப்பிரதி யொன்றிருக்கிறது சில பெரியோர்களுக்குத் தெரிந்தவிஷயம். கிரந்தமந்தணகூடம் (Tamil Museum) என்ற பெயர்வைத்துக்கொண்டு அநேக சாஸ்திரங்களை வெளியிடப்போவதாய் முன்னுக்குவந்த S. சாமுவேல்பிள்ளை என்பவர், சுமார் 55 வருஷத்துக்குமுன், தாமச்சிட்ட 'தொல்காப்பிய நன்னூல்ஜககண்ட்ய' புஸ்தகத்தில் இந்நூலைப்பற்றிப்பிரஸ்தாபித்துளார். மகா-ா-ா-ஸ்ரீ சூரியநாராயண சாஸ்திரியாரவர்களும், மகா-ா-ா-ஸ்ரீ செல்வக்கேசவராயமுதலியாரவர்களும் தாங்களியற்றிய தமிழ்ப் பாஷைவிஷயமானநூல்களில் இந்நூலைக் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்கள். மகா-ா-ா-ஸ்ரீ குமாரசுவாமிப்பிள்ளையவர்கள் பரிமேலழகர் எடுத்தாண்ட சிலவணிகளின்பெயர்கள் இந்நூலுட் காணப்படும்போலு மென்று கருதினார்கள். சென்னையில்வசித்த வைணவவித்வான்களாகிய ம-ா-ா-ஸ்ரீ இராஜகோபாலபிள்ளையவர்கள் முதலியோர் இந்நூலை அச்சிடமநோரதித்துப் பொருண்முட்டுப்பாட்டால் நின்றுவிட்டனர்.' முதன்முதல் வெளியான செந்தமிழ்ச்சஞ்சிகையினின்று, காலஞ்சென்ற ஸ்ரீமாந்-பாண்டித்துரைத்தேவரவர்களும், இப்போது வேறு உத்தியோகத்திலெழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ உ வே. ரா. இராகவையங்காரவர்களும் இந்நூலை அச்சிடுவதைச் சங்கத்தின் முதனோக்கங்களுளொன்றாகக் கொண்டிருந்தனரென்பது தெரிகிறது. எக்காரணங்களாலோ அவர்கள் எண்ணம் நிறைவேறவில்லை. இவ்வரிய நூலைத் தமிழகத்திற் குபகரிக்கமுன்னெழுந்த தற்போதைய பிரசிடெண்டவர்களுக்கும் பத்திராதிபரவர்களுக்கும் தமிழபிமானிகள் நன்றிசெலுத்தக் கடமைப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

நூலாசிரியர்.

பெயர். இவ் வரியபெரியநூலை இயற்றியவர் 'திருக்குருகைப் பெருமாள்கவிராயர்.' திருக்குருகைப்பெருமாள் என்றால் திருக்குருகையென்னும் ஆழ்வார்திருநகரிக்குத் தலைவரான நம்மாழ்வார் என்று பொருள். "திருக்குருகைப்பெருமாள்தன் திருவடிகள் வாழியே" என்பது அஷ்டகஜம் அட்பிள்ளை அருளிச்செய்த நம்மாழ்வார்விஷயமான வாழித்திருநாமம். இவருக்குச் 'சடையன்' என்னும் இயற்பெயருமுண்டு. 'சடகோபன்' என்பது சடையன் எனத் திரிந்தது.

தகப்பனார். இவருடைய தகப்பனார்பெயரும் 'திருக்குருகைப் பெருமாள்கவிராயர்' என்பதுதான்.

ஜாதி வேளாளர். 'சீரகத்தார் வணிகன்' என்று பாயிரத்தி லிருப்பதுகொண்டு எண்ணெய்விற்கும் வாணியர்வகுப்பைச் சேர்ந்தவரோவென்று சிலர் மயங்குகின்றனர். ஆழ்வார்திருநகரிக்கோயில் சத்தாவரண உத்ஸவங்களிற் படிக்கவேண்டிய 'திருப்பணிமாலை'படிப்பவருக்கு ஏற்பட்ட சுதந்தரங்களைத்தெரிவிக்கும் கோயிற்கணக்கில் திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயர் என்றிருக்கிறது. அந்தச்சுதந்தரங்களை இப்போது வத்தாயிருப்பு ஆழ்வாரப்பபிள்ளை என்பவர் பெற்றுவருகிறதுகொண்டு இந் நூலாசிரியர் இவரின் முன்னோரா யிருக்கலாமென்று சிலர் நினைக்கின்றனர். ஆழ்வாரப்பபிள்ளையின் பந்துவாகிய அமிருதகவிராயரின் வம்சத்தில் 'திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயர்கள்' சிலரிருந்திருக்கின்றனர். மதராஸ் லைப்ரரியி லுள்ள திருவரங்கத்தாதியின் பழையவுரையெழுதிவைத்தவர் திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயர். இவர் இந்நூலாசிரியரல்லர். இவர் 'மாறன்கோவை' அருளிச்செய்த வேங்கடத்துறைவான்கவிராயர்வம்சத்தவ ராயிருக்கவேண்டும். இப்பெயரினர் 'O.K.S.' என்ற நவீனக்குறியால் வழங்கப்படுகிற திருநெல்வேலிஜில்லா வைணவவேளாளவகுப்பைச் சேர்ந்தவரென்று தெரிகிறது.

ஊர். திருக்குருகூர் என்னும் ஆழ்வார்திருநகரி. இவற்றிற்குப் பிரமாணம் :-

> "பெருநிலம் புகழ்திருக் குருகைப் பெருமா
> ளருள்குரு கூர்வரு மனகன் செழுந்தேன்
> மருக்கமழ் சீரகத் தார்வணி கன்புகழ்த்
> திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயன்
> அருட்குணத் துடன்வளர் சடையன்
> பொருட்டொடர் நவம்புணர் புலமை யோனே"

(மாறனலங்காரப் பாயிரம்)

> "குருகையம் பதித்திருக் குருகைப் பெருமாள்
> பொருவில்பே ரன்புடன் புரந்தருள் புதல்வன்

திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராசன்
அருட்குணத் தவர்புகழ் சடையன்
பொருட்டொடர் நவம்புண்ர் புலமை யோனே"
(மாறனகப்பொருட்பாயிரம்)

"இருக்குமுதற் பனுவலினு லியற்றமிழ்தேர் நாவீற
னென்னு மேன்மை
யருட்புயலைப் புகழ்புலமைத் திருக்குருகைப் பெருமாள்பே
ரன்பு கூருந்
தருக்குலவும் பொழிற்குருகா புரிவணிகன் சடையனிதைத்
தமிழாற் சாற்றித்
திருக்குருகைப் பெருமாள்வண் கவிராசனெனப் புனைபேர்
சிறந்த தொன்றே". (திருக்குருகாமான்மியப்பதிகம்)

முதலியன.

மதம். 'விஶேஷாச்ஶூத்ரஜா யத்ர விஷ்ணுபக்தி பராயணா' (எந்த இடத்தில் விசேஷமாக சூத்திரர்கள் விஷ்ணுபக்திபராயணர்களாயிருக்கிறார்களோ) என்று திவ்யசூரிசரிதத்திற் றிருக்குருகூர் விஷயமாய்க்கூறியபடி, இவர் மறந்தும் புறந்தொழாத வைஷ்ணவர். மாறனையன்றி வழுத்தாதவர். இவர், 'மணவாளமாமுநி' முதலிய தென்கலை ஆசார்யசிரேஷ்டர்களை அலங்காரநூலின் மத்தியில் வணங்கியிருப்பதாலும், ஸ்ரீனிவாசஜீயர் என்னும் தென்கலை ஆசார்யபுருஷாது சிஷ்யராதலாலும், தென்கலைவகுப்பைச்சேர்ந்தவர்.

ஞானாசிரியர். இந் நூலாசிரியருக்கு பஞ்சஸம்ஸ்காரமென்னும் தீக்ஷைமுதலிய செய்துவைத்த ஞானாசிரியர் 'ஸ்ரீநிவாஸஜீயர்' என்பது, 'சிற்குணச்சீநிவாதனின்னருளா, னற்பொருண்மூன்றையும்நல னுறவுணர்வோன்' என்னும் மாறனலங்காரப்பாயிரத்தாலும் 'சிற்குணத்திருமலைச்சீநிவாதன், பொற்புடைத்திருவடிபோற்றிய புனிதன்' என்னும் மாறனகப்பொருட்பாயிரத்தாலும் தெரிகிறது. அன்றியும் மாறனலங்காரத்துள்ளே இவ் வாசிரியரைச் சிலவிடங்களில் வாழ்த்தியிருக்கிறார். அச்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

"முத்திக் கவனே முதற்கா ரணனென்றும்
பத்தி விடாதே பயிலென்றுஞ்—சத்தியமாய்ச்

செல்வத் திருப்பதிவாழ் சீநிவா தன்பகர்ந்த
சொல்வித் தகமே துணிந்து."

(காபாலிகாந்தியகுளகம். குரவன்வாழ்த்து)

"முப்புரிநூன் மார்பினன் முக்கோல்கைக் கொண்டுளான்
பொய்ப்புலனை வென்ற பொறையுடையான்—மெய்ப்பொருளைச்
சேவிக்கு நுண்ணுணர்வான் சீநிவா தன்றமியே
னாவிக் கருள்புரிந்தாள் வான்."

(திணை : வாகை. துறை : தாபதவாகை)

இவ்வாசிரியர், ஸ்ரீ மணவாளமாமுநியின் ஆசிரியர் திருவாய் மொழிப்பிள்ளையால் ஸ்தாபிக்கப்பெற்ற திருநகரி உடையவர் (ராமாநுஜர்) ஸந்நிதி எம்பெருமானார் ஜீயர்மடாதீந பரம்பரையில் 8 (?) வது ஸ்வாமியாக வீற்றிருந்தவர். திருப்பதிமடத்திலிருந் தெழுந்தருளியவர். (மேற்குறித்த பிரமாணங்களைநோக்குக) இவர் திருப்பதியிலிருந்தெழுந்தருளும்போது கொண்டுவந்த ஸ்ரீநிவாஸன்படத்திற்கு நாளிதுவரை நித்தியபூஜையும் உத்ஸவமும் நடந்துவருகிறது. இச்சீயர், தாம்வீற்றிருந்த மடத்தைச்சார்ந்த உடையவர் ஸந்நிதியை ஜீர்ணோத்தாரணம் செய்தாரென்பது பின்வரும் ஆழ்வார்திருநகரித் திருப்பணிமாலைச்செய்யுள் தெரிவிக்கிறது.

"இவர்ந்த பூதூ ரெதிராசன் கோயிலை
யுவந்தனைத் தழகுங்கண் டுலகி னோங்கினன்
சிவந்தபங் கயமுகன் சீனி வாசமா
தவன்றிரி கோற்கோன்மா தவர்கி ரீடமே."

மதராஸ் லைப்ரரிக்காட்லாக்கில் இவரை ஸ்ரீநிவாஸாசார்யர் என்றெழுதியிருக்கிறது. இச் சீயர்சுவாமி, உபயவேதாந்தப்ரவர்த்தகராய் திக்குவிஜயம்செய்து வாக்மியாயிருந்தாரென்று சொல்லப்படுகிறது.

இந் நூலாசிரியர்செய்த வேறுநூல்கள்:—1. மாறனகப்பொருளும அதன் உதாரணம் நூற்றெட்டுத்திருப்பதிக்கோவையும். 2. திருக்குருகாமான்மியம். 3. நம்பெருமாள்மும்மணிக்கோவை. 4. மாறன் கிளவிமணிமாலை முதலியன. இவற்றில் முன்னையதைத்தவிர மற்

றைய நூல்களெல்லாம் மாறனலங்காரத்தில் உதாரணமாக எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளன.

காலம்:—இந்நூலால் இவர்காலம் இன்னதென்று தெரியாமற் போனபோதிலும், இவர்செய்த மற்றொருநூலாகிய திருக்குருகா மான்மியம் அரங்கேற்றியகாலம் அதிற் குறிக்கப்பட்டிருப்பதால் அதிலிருந்து இவர்கால மின்னதென்றேற்படுகிறது. அச்செய்யுள் வருமாறு:—

"அறந்திகழாண் டவையெழுநூற் றிருபான் மூன்றி
லணிகிளர்கார்த் திகைமாத மெட்டில் வாழ்வு
சிறந்திடுதிங் களினுளுத் தாத்தி லேகா
தெசியின்மக ரமுகூர்த்தந் திருந்த முற்றத்
துறந்தவரெண் மகிழ்மாறர் திருமுன் னுதிச்
சுருதியுடன் மிருதியுஞ்சொற் றமிழின் வாய்மை
பிறந்தபெருங் காப்பியமுந் தெரிந்தோர் கேட்கும்
பெற்றியுட னரங்கேற்றப் பெற்ற தன்றே"

இதிற் குறிப்பிட்டுள்ள வருஷம் கொல்லம் ஆண்டு. கொல்லமாண்டு 723 வது எனவெ, இப்போது 1088 நடப்பதால், 365 வருஷங்களுக்கு முன் இவர் இருந்தாரென்றேற்படுகிறது. குருகாமான்மியத்திலிருந்து இந்நூலுக்கு உதாரணமெடுத்திருப்பதால் இந்நூல் பின்னுற்செய்யப் பெற்றதென்றுவைத்துக்கொள்வோம். ஆகவே ஏறக்குறைய 360 வருஷங்களுக்குமுன் இந்நூலியற்றப்பெற்றதென்பது ஏற்புடைத்தாகும். ஜீயர்காலம் நிர்ணயிக்கப்புகுமிடத்தும் இக்காலவரையறை சரியாயேற்படுகிறது. உரையாசிரியர்காலமும் இதுவேயாகும். இது பற்றியேதான் 'செந்தமிழில்' இரண்டுமூன்றிடங்களில், உரையாசிரியராகிய இரத்திநகவிராயர் பிரஸ்தாபம்வருமிடத்து, ஸ்ரீ-உவே. இராகவையங்காரவர்கள் '350 வருஷங்களுக்குமுன்னிருந்த' என்று குறிப்பிட்டிருக்கிறார்கள்.

இவர்பெருமை:—இவர் பாலியத்திலேயே நிகண்டு, இலக்கணம், இராமாயணம், சங்கநூல்கள், பழையவுரைகள் இவற்றை ஐயந்திரிபறக்கற்றுச் சிறந்தவித்வானாகிய தமது தகப்பனாரிடம், கற்றுவல்லுநராய், மாணாக்கர்க்குப் பாடமோதியும், பழையநூல்களைத் தேடித்

தொகுத்தும் வைத்துக் 'கல்விக்களஞ்சிய' மொன்றேற்படுத்தியும், 'பொருட்டொடர் நவம்புணர் புலமையோன்' (மா-அக. & அல) என்றபடி புதுவகையான, பெருங்காப்பியஞ் சிறுகாப்பியமுதலான நூல்களியற்றியும், தங்காலத்துவித்வான்களுடன் வாதஞ்செய்தும், அரசரால் சன்மானிக்கப்பெற்றும் தமிழைவிருத்திசெய்து சிறந்த வீரவைணவப்புலவராய் வீற்றிருந்தார். இவர்விஷயமாய் அபியுக்தர் அருளிச்செய்தபின்வரும் செய்யுளையும் நோக்குக.

"நேற்றுப் பிறந்து வரும்பாவி யான நிலாநெருப்புக்
காற்றும் படிதொங்க றந்தில னேயருட் கூடற்சங்கந் [ன்று
தோற்றும் படிசொன்ன சொன்னூற்பத் தொன்பதை யைம்பதெ
சாற்றுந் திருக்குருகைப்பெருமாளஞ்சடைக்குட்டியே."

இந்நூலுரையாசிரியர்.

இந்நூலுக்குச்சிறந்த விருத்தியுரை யருளிச்செய்தவர் தென்றிருப்பேரைப் பதியிற்பிறந்த திருமேனிகவிராஜகேஸரி 'காரி—ரத்ந' கவிராயர். தென்றிருப்பேரையென்னும் பாடல்பெற்ற திவ்யதேசம் ஆழ்வார்திருநகரிக்குக் கிழக்கே மூன்றுமைல்தூரத்துள்ளது. இவர், திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயர் அநேகமாணாக்கர்க்குப்பாடமோதிக்கொண்டு சிறந்தவித்வானாயிருப்பதைக் கேள்வியுற்று இவரிடம் படிக்க ஆழ்வார்திருநகரிக்குவந்தார். அவரிடம் கல்விகற்றுச் சிறந்த வித்வானானார். செந்தமிழ்ப்பத்திரிகையில் இவரைக்குறிக்கநேரும் போதெல்லாம் இவர்பெயரை இரத்திநகவிராயரென்றே குறித்திருக்கிறது. ஆனால் உற்றுநோக்கும்போது இவரது இயற்பெயர் 'காரி இரத்திந' கவிராயரென்பதென்று தெரிகிறது. 'காரிரத்நம்' என்று ஆழ்வார்க்கோர் திருநாமம். காரிராசன்பெற்ற இரத்திநம்போன்ற புதல்வன் என்பது இதன்பொருள். 'காரிதந்தருள் கலைக்கடலியற் பெயர்புனைந்து' (மா. அல) 'காரிமாறன்சடகோபன்' (திருவாய்) 'காரி.....................ரத்நம்' (மாறன்கோவை) முதலியவற்றையும் நோக்குக. இவருரை மிகவும் சிறந்ததோருரை. இவ்வுரையின்றேல் இந்நூலின்பெருமை வெளிப்படாது. நாம் முன்சொல்லியதுபோலச் சங்கநூல்கள் பிறசான்றோர்நூல்கள் முதலியவற்றிலிருந்து மேற்கோள் காட்டியிருக்கிறார். சில உதாரணச் செய்யுள்களிலுள்ள

உள்ளுறையுவமம், ஏனையுவமம், இறைச்சிப்பொருள் முதலியவற்றை அழகாய்விளக்குகிறார். சில உதாரணச்செய்யுளுக்குக் குறிப்புரையும் சிலவற்றிற்குப் பொழிப்புரையும் கூறுகிறார். இவர் வேண்டுமிடங்களில் தண்டிமதம் தொல்காப்பியர்போன்ற பிறநூலாரின்கருத்து முதலியவற்றை யெடுத்துக்கூறித் தக்கசமாதானம் கூறுகிறார். உதாரணச்செய்யுள்களைச் சூத்திரப்பொருளோடு அழகாய்ப்பொருத்திக் காட்டியிருக்கிறார். இவர்காலம் முன்னேகூறப்பட்டது. இவர் செய்த வேறுநூல்கள்:—தொல்காப்பிய நுண்பொருண்மாலை, பரிமேலழகருரை நுண்பொருண்மாலை, (இது செந்தமிழில் வெளிவந்துளது) ஆசிரியர்செய்த நம்பெருமாள்மும்மணிக்கோவைக்கு விருத்தியுரை, மாறன்பாப்பாவினம் முதலியன.

இவருக்குக் கோயிலில் 'வாகனமாலை'படிப்பதற்காக அக்காலத்தரசன் சிறந்தமானியங்கள் விட்டிருந்தான். இன்னமும் சந்ததியார் அநுபவித்துவருகிறார்கள். இவரைப்போலவே இவர்வமிசத்தோரும் சிறந்தவித்வான்களாயும் வைணவர்களாயுமிருந்து தமிழை யபிவிருத்திசெய்தார்கள். ம-௱-௱-ஸ்ரீ தாமோதரம்பிள்ளையவர்கள், ப்ரஹ்மஸ்ரீ மஹாமஹோபாத்யாய சாமிநாதையாவர்கள், ஸ்ரீ-உ வே. ரா. இராகவையங்காரவர்கள் முதலியோருக்கு அரும்பெறற்றமிழ்நூல்களருளிய குடும்பம் இதுவே. இக்குடும்பத்திலுள்ள ஏடுகளே திருக்கோவையாருரையாசிரியர் பேராசிரியரென்றும், அச்சிட்ட தொல்காப்பியச்செய்யுளியல் மரபியல் முதலியவை பேராசிரியரது ; நச்சினார்க்கினியரதன்றென்றும், பரிபாடலுரையாசிரியர் பரிமேலழகர் என்றும் இன்னும் இவைபோன்ற அருமையானவிஷயங்களும் தெரிவித்தன. இக்குடும்பத்தார் காப்பாற்றிவைத்த ஏடுகளின் பெருமை ப்ரஹ்மஸ்ரீ வே. சாமிநாதையரவர்கள் ஸ்ரீ-உ வே. இராகவையங்காரவர்கள் முதலியோருக்கே தெரியும். இவ்வமிசத்தவர் வைணவபரமாய் எத்துணையோ தமிழ்நூல்கள் செய்திருக்கிறார்கள். தமிழுரை செய்திருக்கிறார்கள். வடமலையப்ப அரசரின் ஸம்ஸ்தானவித்வான் சிறியகாரிரத்நகவிராயர் இவ்வம்சத்தவர். சாபாநுக்ரகசக்தியுடன் கவிபாடத்தகுந்தபுலவர் இவ்வம்சத்திலநேகரிருந்திருக்கின்றனர். குமரகுருபரசுவாமிகள் வம்சபரம்பரையோரில் ஆழ்வார்திருநகரிக்கிளையினர்

அநேகர் இவ்வம்சத்தாரிடம் பட்டங்கேட்டிருக்கிறார்களென்று தெரிகிறது. கடைசியாய் இம்மாறனலங்கார உரைகாரர் விஷயமான சிறப்புப்பாயிரச்செய்யுளை யெடுத்துக்காட்டி இத்துடன் நிறுத்துகிறோம்.

தருகாள மேகங் கவிராய ராயன் சடைய னன்பாற்
குருகாபு ரேசர்ப் புனையலங் காரங் குவலயத்தே
கருகாத செஞ்சொ லுரைவிரித் தான்கற்ப காடவிபோல்
வருகாரிரத்ந கவிராயன் பேரை வரோதயனே.

A. M. சடகோபராமாநுஜாசார்யன்,
தமிழ்ப்பண்டிதர்,
நேஷனல் ஹைஸ்கூல்,
திருச்சிராப்பள்ளி.

உ

"துனியும் புலவியும்"
என்னுங்குறள் ஆராய்ச்சி.

செந்தமிழ்ப்பத்திராசிரியரவர்கள் "துனியும்புலவியும்" என்னும் குறளுரையைப்பற்றிச் செய்த நுண்ணியவாராய்ச்சிக்கு யான்கூறும் அபிப்பிராயமும் துணையாகுமென்றெண்ணி இதனை வரைகின்றேன்.

"துனியும் புலவியு மில்லாயிற் காமங்
கனியுங் கருக்காயு மற்று"

என்பது குறள். இக்குறள், தலைமகளைப் புலவிநீக்கிக்கூடியதலைமகன் தன்னுள்ளேசொல்லியபாக்களுள் ஒன்று.

இதற்குமுந்தியகுறளில் தானுகர்ந்தவின்பத்துக் கேதுவாகிய புலவியைவியந்துகூறினான்என்பதும், இக்குறளில் துனியும் புலவியும் வேண்டுமென்றுகூறினான் என்பதும் பரிமேலழகர்உரை.

இனி அக்குறளின்பொருளை ஆராய்வாம். அக்குறளை அந்நுவயஞ்செய்யுமிடத்து, அது,

"காமம், துனியும் புலவியும் இல்லாயின், கனியும் கருக்காயும் அற்று" என நிற்கும். துனியும் புலவியும் இல்லாதவிடத்துக் காமமானது கனியும் கருக்காயும்போலும் எனவே துனியும் புலவியும் உள்ளவிடத்துக் காமம் கனியும் கருக்காயும்போலாது எனத் துணியப்படும்.

பின்னை எவைபோலுமெனின் அவையே ஈண்டு விசாரமாம்.

கனி என்பது செவ்விமுதிர்ந்தபழமெனவுரைக்கப்பட்டது. கருக்காயென்பது இளங்காயெனப்பட்டது.

செவ்வியாவது பக்குவகாலம். முதிர்தல் - மூத்தல்; எனவே பதனழிந்தபழமென்பது அதன்பொருள். இளங்காயும் பதனழிந்த பழமும் நுகர்ச்சிக்கு உதவாதனவாதலின், அவை துனியும் புலவியுமில்லாதகாமத்துக்கு உவமிக்கப்பட்டன.

துனியும் புலவியுமுள்ளகாமம், பதனழிந்தபழத்துக்கும் கருக்காய்க்கும் எதிர்ப்பக்குவமுடையபழங்கள்போலும் என்பது பெறப்படுகின்றது. அது "மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாயகனி நுகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலிற் றுனியில்லையாயிற் கனியற்றென்றும், கட்டிளமைத்தாயகாய் நுகருஞ்செவ்வித்தன்றாகலிற் புலவியில்லையாயிற் கருக்காயற்றென்றுங் கூறினன்" எனப் பரிமேலழகர் உரைத்த விசேடவுரையால் விளக்கமாகும்.

மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாயகனி நன்றாகப்பழுத்துக் கொம்பை விட்டு விழும்பக்குவமுடையகனி. மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லை என்றதனுல் சிறிதுமுதிர்ந் திருவெல்லையும் பெறப்படும். ஆகவே மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாயகனியும் சிறிதுமுதிர்ந் திருவெல்லைத்தாயகனியுமாகிய இரண்டுமே குறிப்பட்டனவாம்.

துனியோடுகூடியகாமம் மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாயகனி போலவும், புலவியோடுகூடியகாமம் சிறிதுமுதிர்ந்தகனிபோலவும் இனிமைசெய்யுமென்பது கருத்தாம். இந்த இரண்டுகனியுமே நுகரத்தக்கபக்குவமுடையனவாம்.

இக்குறளிலே துனியும் புலவியுமில்லாயின் என்றதனுல் அவையிரண்டும் வேண்டுமென்பதும், இல்லாயிற் காமம் கனியும் கருக்காயுமற்று என்றதனுல் உண்டாயிற் காமம் மிகமுதிர்ந்தபழமும் சிறிதுமுதிர்ந்தபழமும்போலு மென்பதும் கொள்ளவைத்தார்.

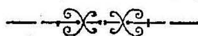
இக்குறளாற் பழத்துக்கு நான்குபக்குவம் பெறப்படும். அவை கருக்காய், சிறிதுமுதிர்ந்தபழம், மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாயபழம், செவ்விமுதிர்ந்தகனி என்பனவாம்.

அவற்றுள் முதலினும் கடையிலும் கூறப்பட்ட பக்குவங்கள் நுகர்ச்சிக்கு உதவாதன. இடைநின்ற இரண்டுமே நுகரத்தக்கன. அவைதம்முள்வேற்றுமை ஒன்றற்கொன்று ஏற்றமாகிய சுவையுடைமை. புலவியின்முதிர்ச்சி துனியாவதுபோலச் சிறிதுமுதிர்ந்த பழத்தின்முதிர்ச்சி மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாகியகனியாம்.

இவ்வாறே எதிர்மறைமுகத்தால் வலியுறுத்திய உவமான வுவமேயங்கள் பொருட்பொருத்தமுடையனவென்பது நன்குதுணியப்படும்.

யாழ்ப்பாணம்,
நாவலர்கோட்டம்.
23—11—1913.

ஆ. முத்துத்தம்பிப்பிள்ளை.



பத்திராதிபர்குறிப்பு.

இத் "துனியும்புலவியும்" என்னுங் குறளாராய்ச்சியால், அக்குறளுரையிலெழுதப்பட்டிருக்கிற "மிகமுதிர்ந் திறுமெல்லைத்தாயகனி நுகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலின்" என்பதே அமையுமென்பது பிள்ளையவர்கள் கருத்தென விளங்குகின்றது.

இல்லாதபாடமாகிய "செய்யாதாதலின்" என்பதைவிட்டு, "இனிமைசெய்தலின்" என்ற உள்ளபாடத்தைப் பொருத்தியுரைப்பது மிகச்சிறந்ததேயாம்.

ஆயினும் மூலத்திற்சொல்லிய "கனி", உண்ணுதற்குதவாத செவ்விமுதிர்ந்தகனி என்பதனை யுடம்பட்டு, விசேடவுரையில் "மிகமுதிர்ந்திறுமெல்லைத்தாயகனி" என்றதனைமட்டும் உண்ணுதற்குரிய தீங்கனியெனக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

அவ்வாறுகொள்ளுமிடத்து "கட்டிளமைத்தாயகாய் நுகருஞ் செவ்வித்தன்றாகலின், புலவியில்லாதகாமம் கருக்காயற்றென்று கூறினான்" என நுகருஞ்செவ்வித்து அன்மையாகிய ஏதுவால், புலவியில்லாதகாமத்தைக் கருக்காயினொப்புமையுடையதெனத் தலைவன்கருதினனெனத் துணிவதுபோல, "மிகமுதிர்ந்திறுமெல்லைத்தாயகனி நுகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலின்" என்னுமேதுவால், துனியில்லாதகாமம் மூலத்திற்சொல்லிய செவ்விமுதிர்ந்தகனியின் ஒப்புமையுடையதெனத் தலைவன்கருதினன் எனத் துணிதல்கூடுமாயின் மிகமுதிர்ந்.........கனி நுகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலின் என்னும்பாடமே பொருத்தமுடையதாம்.

பத்திராதிபர்.

பாண்டியநாட்டுச் சாசனங்கள்.



திருநெல்வேலிச் சாசனம்.

[வேதமூர்த்திசுவாமிகோயில் பழைய ஓலைச்சுவடிகளிலும் இதர கோயில் பட்டயங்களிலும் கண்டபடி எழுதப்பட்டன.]

1. சாலிவாகனசகாப்தம் ௯௪௰௫ (945) கொல்லம் ௱௯௰௯ (199) மதுரை பாண்டியஇராசா சேகரம் உக்கிரமபாண்டியஇராசா மானூருக்குவந்து அதற்குச் சமீபமாய் உக்கிரங்கோட்டையும்போட்டு அரசாண்டார். அக்காலத்தில் சங்கரநயினார்கோவில் ஆலயத்திருப்பணி உண்டானது.

2. சகாப்தம் ௯௮௰௧ (981) க்கு கொல்லஆண்டு ௨௱௩௰௫ (235) ஷையார் குமாரர் விக்கிரமபாண்டிய இராசா அரசாட்சிசெய்தார்.

3. சகாப்தம் ௲௰௭ (1017) கொல்லம் ௨௱௭௰௧ (271)ல் ஷையார் குமாரர் அள்ளியுண்டாஇராசா திருக்குறுங்குடிசுவாமி அழகிய நம்பி தெரிசனத்துக்குவந்தபொழுது வேட்டைக்குப்போக மலைசார்பாய் வரும்வழியில் மலைக்குள் சுவாமி சுப்பிரமணியர் இருக்கிறதைக் கண்டு முன்மண்டபம் கட்டி வள்ளியூரைத் தாபித்துப் பிரபலஞ்செய்தார்.

4. சகாப்தம் ௲௫௰௬ (1056) கொல்லம் ௩௱௰ (310) ஷையார் குமாரர் பிராந்தஇராசா அரசாண்டார்.

5. சகாப்தம் ௲௯௰௫ (1095) கொல்லம் ௩௱௪௰௯ (349) ஷையார் குமாரர் சீவலிமாறபாண்டியஇராசா வள்ளியூருக்குவந்துசுவாமி தெரிசனம் செய்து திருப்பணியுங்கட்டி பிற்பாடு சங்கரநயினார் கோவிலுக்குப்போய் பெரியபிரகாரம் முதலிய திருப்பணி செய்தார். பிற்பாடு மானூரைப் பிரபலம்செய்து ஒரு பெரிய குளமும் வெட்டினார். இவர்நாளையில்தான் கரூர்ச்சித்தர் திருநெல்வேலி முதலிய இடங்களைச் சபித்தது.

6. சகாப்தம் ௲௱௩௰௨ (1132) கொல்லம் ௩௱௮௰௬ (386) ஷையார் குமாரர் வீரகோளஇராசா அரசாண்டார்.

7. கொல்லம் ௪௱௨௰௪ (424) தென்காசி ஆலயம் கட்டப்பட்டது.

8. கொல்லம் ௪௱௪௰௫ (445) குலசேகரஇராசா வள்ளியூர்க் கோட்டை கட்டினது.

9. சகாப்தம் ௲௱௯௰௨ (1192) கொல்லம் ௪௱௪௰௬ (446) வீரகோளஇராசாவம்சத்திலுதித்த குலசேகரப்பெருமாள்இராசாவும் அவர் தம்பி நால்வரும் வேட்டையாடத் திருக்குறுங்

குடிக்குப் போய் ஓர் பத்திரகாளியின் உத்திரவுப்படி கோட்டையும்போட்டு சுவாமி பொருளாளப் பெருமாள் பிரதிட்டையும் செய்தனர்.

10. கொல்லம் சூாஅ௰௫ (685) முதல் எா௰௪ (714) வரை திருநெல்வேலி அரியநாயகமுதலியார் அதிகாரம்.

11. கொல்லம் எா௰௪ (714) முதல் அா௰௩ (813) வரை நாயக்கமார் அதிகாரம்.

12. கொல்லம் அா௰௩ (813) முதல் அாடு௰ (850) வரை வடமலையப்பபிள்ளையன் அதிகாரம்.

13. கொல்லம் அா௰௭ (817) ல் புதுச்சேரியார்வந்து வடமலையப்பபிள்ளையனுடன் யுத்தம்பண்ணி அபஜெயமடைந்து அன்றிரவிலேயே திருச்செந்தூர்க்கோவிலைக்கொள்ளையிட்டுக் கப்பல்மார்க்கமாய்ச் சுவாமியையும் தூக்கிக்கொண்டுபோகையில் சுவாமி திருவுருக் கனத்தால் கப்பல் தாங்கமாட்டாமையால் சுவாமியைச் சமுத்திரத்தில்போட்டுவிட்டுப் போய்விட்டார்.

14. கொல்லம் அாஉ௰௯ (829) ல் சுவாமியைக் கடலிலிருந்து எடுத்து வடமலையப்பபிள்ளையன் பிரதிஷ்டையும் செய்தனர்.

15. கொல்லம் அா௩௰௧ (831) ல் திருமலைநாயக்கர் பரமபதம்.

16. கொல்லம் அா௩௰௨ (832) ல் முத்துவீரப்பநாயக்கருக்குத் துரைத்தனம்.

17. கொல்லம் அா௩௰௩ (833) முதல் அாடு௰௫ (855) வரை சொக்கப்பநாயக்கர் துரைத்தனம்.

18. கொல்லம் அா௩௰௬ (836) சொக்கநாதன்பெருங்கால் வடமலையப்பபிள்ளையனால் சிவலப்பேரிக்கு வெட்டப்பட்டது.

19. கொல்லம் சூா அ௰ (680) தாதுஸூ தைமீ ௰ (10)உ திருநெல்வேலி நெல்லையப்பர் ஆலயத்திற்குப் பெரியமுதலியாரால் திருவுரு துலாம் ாசூ௰௫ (165)க்குக் கிரயம் பொன் ௰௩௲சூா௰௨ (13612)

20. கொல்லம் சூாகூ௰௭ (697) தாருணஸூ சித்திரைமீ ஷெயாரால் சுவாமி சூ௰௩ (63) திருவுருக்குப் பொன் உாஅ௰ (280)

21. கொல்லம் எா௩௰ (730) காலயுக்திஸூ தைமீ திருநெல்வேலி பெரியகொடிமரப்பிரதிட்டை.

22. கொல்லம் எாஅ௰ (780) சௌமியஸூ வைகாசிமீ திருப்பணி பண்டாரம் தருமம் (.........) வெள்ளோட்டம் (பெரிய தேர்?)

23. கொல்லம் அாக (801) தைமீ௳ அம்மன்கோவில் கோபுரம் கட்டினது. கொல்லம் அாயக (811) தைமீ௳ சேரகுளம் பிர விப்பெருமாள்பிள்ளை தருமம் (.........) மண்டபம் (ஊஞ்சல்?)

24. கொல்லம் அாஉயக (821) சார்வரிஞு சித்திரைமீ௳ வடமலை யப்பபிள்ளையன் அதிகாரத்தில் ஷேயாரால் சங்கிலிமண்டபம்.

25. கொல்லம் அாஉயங (823) சுபகிருதுஞு ஆவணிமீ௳ ஏழரை முழத்தில் பொற்றேர் ஓட்டம்.

26. கொல்லம் அாஉயஅ (828) கீலகஞு சிவந்தியப்பநாயக்கர் தருமம், சந்நிதி ரிஷபக்கொடி.

27. கொல்லம் அாயக (811) ல் ஆற்றங்கரைத் தீர்த்தவாரிமண் டபம் பிரவிப்பெருமாள்பிள்ளை தருமம்.

28. கொல்லம் அாயங (813)ல் தென்காசி நயினார்செட்டியார் தரு மம் அழகியமுதலியார் அதிகாரத்தில் திருநெல்வேலியில் நயினார் குளம் வெட்டினது.

[......... இந்த அடையாளங்கள் சுவடியின் ஒசிந்த பாகத்தைக் காட்டும்.]

[இதில் கொல்லமாண்டு ஆரம்பம், 427-ம் ஆண்டுமுடிய ஆடி மாசமுதலென்று அறிந்துகொள்க; இப்பொழுது ஆவணிமாசமுதல் எண்ணப்பட்டுவருகிறது.]

(தொடரும்)

நச்சினார்க்கினியன்,

தச்சநல்லூர்.

உ

மதிப்புரை.

I. சேக்கிழார்பிள்ளைத்தமிழ்:—இது திருக்கைலாயபரம்பரைத் திருவாவடுதுறை ஆதீன மஹாவித்வான் ஸ்ரீ-மீனாட்சிசுந்தரம்பிள்ளை யவர்களா லியற்றப்பட்ட புலமைத்திறமைவாய்ந்த பல பிரபந்தங்க ளில் ஒன்று. இதிலுள்ளகவிகள் தமிழ்கற்பவர்களுக்கு இலக்கிய இலக்கணப்பயிற்சியையும், கற்பனாசக்தியையும், பலசரித்திரவுணர்ச் சியையும், உண்டாக்குந் திறமையுடையனவாய்ப் பாடப்பட்டுள்ளன. இப் பிரபந்தம் மதுரை வித்யாபாநுப்பத்திராதிபர் ஸ்ரீமத்-மு. ரா. கந்த சாமிக்கவிராயரவர்களால் அச்சிடப்பட்டது. இதன் விலை அணா—2.

2. இன்னிசையிருநூறு:—இது சோழவந்தானூர் வித்வான் ஸ்ரீமத்-அ. சண்முகம்பிள்ளையவர்களாற் பலநீதிகளமைய இருநூறு இன்னிசைவெண்பாவிற் பாடப்பட்டதொரு நீதிநூல். இதிலுள்ள பாடல்கள் பெரும்பாலும் வடமொழிவிரவாத தமிழ்மொழியிலுள்ள பழையபாடல்கள்போற் பாடப்பட்டுள்ளன; நீதிநூல்கற்கும் மாண வர்களுக்கு மிகவும் பயன்படத்தக்கன. இதுவும் மதுரை வித்தியா பாநுப்பத்திராதிபராற் பதிக்கப்பட்டது. இதன் விலை அணா—3.

3. சைவசித்தாந்தவிளக்கம்:— இது மதுரைத் திருஞான சம்பந்தசுவாமிகள் ஆதினவித்வான் ஸ்ரீமத்-சுப்பிரமணியபிள்ளையவர்க ளால் எழுதப்பெற்றது. இது சைவசித்தாந்தகுரவருள் ஒருவராகிய உமாபதிசிவாசாரியர் அருளிய "திருவருட்பயன்" என்னும் நூலி லுள்ள "ஏகனநேகன்" என்னுங் குறள்வெண்பாவின் பொருளாகப் பதி பசு பாசவியல்புகளைச் சைவசித்தாந்த சம்பிரதாயமுறைப்படி விளக்கமாகப் பல மேற்கோள்களுடன் விரித்தெழுதப்பட்டிருக்கி றது; சைவசாத்திரங் கற்கப்புகுவார்க்கெல்லாம் மிகப் பயன்படத் தக்கது. இதுவும், மதுரை வித்தியாபாநுப்பத்திராதிபராற் பதிப்பிக்கப் பட்டது. இதன்விலை அணா—12. மேற்கண்ட புத்தகங்கள்வேண்டு வோர் மதுரை வித்தியாபாநுப்பத்திராதிபர்க் கெழுதிப்பெறலாம்.

4. ஐந்தாவதுஜார்ஜ்சக்கரவர்த்தி சரித்திரம்:— இது சுதேசசம் ரக்ஷணிப்பத்திராசிரியரான பட்டுக்கோட்டை ஸ்ரீமத்-சிவ. மா. நாரா யணஸாமிசெட்டியார் அவர்களால் எழுதப்பெற்றது. இது நம் சக்கர வர்த்தியவர்களின் குணாதிசயங்களும் செயல்களும் ஆங்கிலங்கல் லாத தமிழருமுணரும்படி எளிய தமிழ்நடையில் எழுதப்பெற்றிருக் கிறது. இதன் விலை அணா—6. வேண்டுவோர் ஷை சுதேசசம்ரக்ஷ ணிப் பத்திராதிபர்க்கெழுதிப் பெறலாம்.

5. விவேகசிந்தாமணி:—(இரண்டாம் பதிப்பு.) இது பெரும் பாலும் தமிழ்ப் பாலபோதபாடசாலைகளிற் கற்பிக்கப்பட்டுவந்த நீதி நூலினின்றும் சிறுவர்க்கெனத் தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட செய்யுள் களுக்கு அரும்பதவுரையெழுதி வேலூர்க்காலேஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர் ஸ்ரீமத்-பு. க. ஸ்ரீநிவாஸாசாரியர் அவர்களால் அச்சிடப்பட்டது. முதற்பதிப்பினுஞ் சிறிது செப்பஞ்செய்து 10 பாடல்கள் அதிகமாகச் சேர்த்து இரண்டாம்பதிப்பாக வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. இதன் விலை அணா—1½. வேண்டுவோர் ஷை ஸ்ரீநிவாஸாசாரியரவர்களுக் கெழுதிப் பெறலாம்.

☞ மேற்கண்டபுத்தகங்கள் ஐந்தும் வழக்கப்படி பாண்டியன்புத்தக சாலையிற் சேர்க்கப்பெற்றன.

பத்திராதிபர்.

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1912௵ செப்டம்பர்மீ 1௳ முதல் 30௳ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.
காருகொத்தான் மகா-ா-ா-ஸ்ரீ சா. ரும. மு. சித. பெத்தாச்சி செட்டியாரவர்களிடமிருந்து பரீதாபி௵ ஆடிமீ முதல் கார்த்திகைமீ முடிய மீ 5க்கு மாதம் 1க்கு ரூ 50 வீதம் சந்தா வரவு ரூ.	250	0	0	சங்கச்சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல்லாக்கிய வகையிற் செலவு ரூ	398	3	8
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	20	2	0	கலாசாலை மாணவர்களுக்குஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது. ரூ	61	11	10
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 243-1-3				கலாசாலை மாணவர்களுக்கு புத்தகம்வாங்கியது	3	12	3
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு 51—1—0				பைண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு 0-6-0			
				ஷை ஆபீசு கண்டின்ஜன்சிச்செலவு 20-13-0			
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	294	2	3	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	21	3	0
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 82—4—0				பிரிண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிசெலவு 50-1-9			
				ஷை ஆபீசு ஆயில் எஞ்சின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செலவு 18—5—11			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு 3—12—0				ஷை ஆபீசு கண்டின்ஜன்சிச்செலவு 5—6—0			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	73	13	8

வரவு	ரூ	அ	பை	செலவு	ரூ	அ	பை
				போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	15	0	0
ஆக ஓபண்டிங் ஆபீஸ் வரவு ரூ	86	0	0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் கம்போஸிங் ஸ்டூல்கள் ரிப்பேர் வகையிற் செலவு	3	14	0
புத்தக விற்பனை வரவு ...	109	12	0	சங்கம் பிரஸ் ஆயில் எஞ்சினுக்கு 1912ளு யேப்பிரல்மீ முதல் 1913ளு மார்ச்சுமீ முடிய ஒரு வருஷத்துக்கு லைசென்ஸ் செலுத்தியது ரூ 50—0—0			
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடைவாடகை பரீதாபிளு ஆவணி மீத்துக்கு வரவு 55—0—0				சங்கம் ஆபீஸ் இருக்கிற கட்டிடத்துக்கு சென்ற ஜூலை ஆகஸ்டு இந்த இரண்டுமீங்களுக்கு செல்லாக்கிய வாடகை ரூ 50—0—0			
விளம்பர வகையிற்சார்ஜ் வரவு ரூ 10-15-0				கலாசாலை யிருக்கிற கட்டிடத்துக்கு சென்ற மார்ச்சு, யேப்பிரல், மே, இந்த மூன்றுமீங்களுக்கு செல்லாக்கிய வாடகை ரூ 54-0-0			
புக்போஸ்ட் ரிஜிஸ்டர் சார்ஜ் வி. பி. வரவு 0—10-0							
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...	66	9	0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	154	0	0
				கலாசாலை உபயோகத்து கரோசனுயில் வாங்கியது ரூ 1—14—0			
				ஷை பிளாக் போர்டு பெயிண்டு செய்ததற்கு ரூ 2—0—0			
				ஷை கண்டிஸன்ஸிச் செலவு ரூ 0—5—9			
				ரசீது லேபிள் வண்டிவாடகைச்செலவு 1-0-0			
				திருமங்கலம் வகையரு இடங்களுக்கு பிரிண்டிங் பைண்டிங் ஆர்டர் வாங்கிவர ரயில் சார்ஜ் வகையருவுக்கு செல்லாக்கியது ரூ 0—12—0			
				புவனேந்திர காவிய எலநோட்டீஸ் சவுத் இந்தியன் மெயில் பத்திரிகையில் பிரசுரஞ் செய்ததற்கு சார்ஜ் கொடுத்து ரூ 3—10—0			
				சுதேசமித்திரன் பத்திரிகைக்கு 1912ளு ஜனவரிமீ முதல் டிசம்பர்மீ முடிய எக்ஸ்சேஞ்சு போக பாக்கி சந்தா வி. பி. மூலம் செலு			

				த்தியது ரூ 6—2 0 ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி, கண்டிஜன்ஸி, பில்கலெக்டருபயோகத்துக்கு பவுன்டன் பென் வகையரு உள்பட செலவு 2—13—0 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்படி சங்கமாபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்கு செல் 51—1—0 ஷை ஆபீஸ் பில்ப்படி ஷை ஆபீஸ் பைன்டிங் வகைக்கு செல் 3—12—0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	73	5	9
ஆக மொத்தம் வரவு ..	826	9	3	லேட் பிரசிடெண்டு டிரஸ்டியவர்களிடமிருந்து கடன் வரவு ரூ 1000-த்தில் 1911 நவம்பர் மீ த்திலும் 1912 ஜுன் மீ த்திலும் செல் ரூ 400 போக நாளது செப்டம்பர் மீ த்தில் ஷை கடனுக்காக செல்லாக்கியது ரூ	200	0	0
சென்ற ஆகஸ்டு மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	854	6	1	ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	1005	0	2
ஆக மொத்தம் ...	1680	15	4	By pass Book Rs. 521-8-2 By cash Rs. 154-7-0 } போக பாக்கியிருப்பு ...	675	15	2
ஆக மொத்தம் ...	1680	15	4	ஆக மொத்தம் ...	1680	15	4

R. RENGASAMI IYER.
Ag. Manager.
15—10—12.

Audited and found Correct
S. GOPALASAMY IYENGAR,
Auditor.
23—10—12.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1912-ஞ் அக்டோபர்மீ 1௨ முதல் 31௨ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை ரூபா.	அ.	ப.	செலவு.	தொகை. ரூபா.	அ.	ப.
1912ம் ஹு செப்டம்பர், அக்டோபர் இரண்டு மாதங்களுக்குரிய புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு ...	100	0	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல்லாக்கிய வகையிற் செலவு ...	387	12	10
செந்தமிழ்ச் சந்தா வகையில் வரவு ...	47	5	0	கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ. ...	54	15	6
பிரிண்டிங்ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 234—13-6				கலாசாலை மாணவர்களுக்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ. ...	2	6	0
சங்கம் ஆபீசு சம்மந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 2—10—0				பைண்டிங் ஆபீசு கண்டின்ஜென்ஸி செலவு ...	22	9	4
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	237	7	6	பிரின்டிங்ஆபீஸ்ஸ்டேஷனரிச்செலவு 62-6-6			
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 34—10—6				ஷெ ஆபீசு ஆயில்என்ஜின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செலவு 11—7—0			
சங்கம்ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 12—0—0				ஷெ ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு 3—14—1			
ஆக பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	46	10	6	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	77	11	7

வரவு	ரூ.	அ.	பை.	செலவு	ரூ.	அ.	பை.
				போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ...	16	8	0
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...	119	15	0	ஆயில் எஞ்சின் வகையரு ரிப்பேர்செய்தவகையிற் செலவு ...	4	4	0
சங்கம் காலிநிலம் மாக்கடை வாடகை நாளது பரீதாபி-ஹு புரட்டாசிமீ்துக்கு வரவு ... 55—0—0				சங்கம் ஆபீசு இருக்கிற கட்டிடத்துக்கு செப்டம்பர், அக்டோபர் இந்த இரண்டு மாதங்களுக்கு செல்லாகிய வாடகை ரூ.50—0—0			
தவரிப்போன யோக்கியதா பத்திரத்துக்கு டூப்ளிக்கேட் காப்பி கொடுத்த வகையில் கட்டண வரவு ரூ. 0—8—0				1912 எப்ரில்மீ முதல் செப்டம்பர்மீ முடிய அரை வருஷத்துக்கு சங்கம் தொழில்வரி செலுத்தியது ரூ.6-0-0			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ. ...	56	0	0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...	55	8	0	ஆபீஸ் உபயோகத்துக்காக கண்ணாடி பீரோ 2, ஸ்டூல் 1 வாங்கிய வகையிற் செலவு ...	38	12	0
				லைபிரேரி உபயோகத்துக்காக புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு ...	5	6	0
				கலாசாலை உபயோகத்துக்கு கரோசன் ஆயில் வாங்கியது ரூ. 2—0—2			
				ஷை உபயோகத்துக்கு ஸ்டேஷனரி சாமான்கள் வாங்கியது ரூ. 2—1—3			
				சங்கம் கலாசாலை (Sign Board) புதிதாய் செய்ய பலகைக்கிரயம் தச்சுக்கூலி வகையிற் செலவு ரூ. 3—0—0			
				V. P. புக் ரசீது லேபிள் வண்டி வாடகை வகையிற் செலவு ரூ. 2—2—0			
				சென்னை ஹிந்து பத்திரிகை சந்தா பாக்கி செலுத்தியது ரூ. 50 மணியார்டர் கமிஷன் 0-8-0 ஆக செலவு ரூ. 50—8—0			
				சரஸ்வதிபூஜைச்செலவு ரூ. 5—0—6			

	ரூ.	அ.	பை.		ரூ.	அ.	பை.
				சீமையிலிருந்து தருவித்த ராப்பர் பேப்பர்களுக்கு சென்னை ஹாலண்மோஸ் கம்பெனிக்கு இன்சூர் செய்தனுப்பிய வகையிற் செலவு ரூ. 165 7-0 ரயில்வே சார்ஜ் செலுத்தியது ரூ. 5-0-0 ஆக ரூ. 170—7—0 ஆபீஸ் ஸ்டேஷனெரி கண்டிஜன்சிச் செலவு ரூ. ... 2—12—0 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செல் ரூ ... 2—10—0 ஷை ஆபீஸ் பில்ப்படி ஷை ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செல் ரூ 12—0—0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	252	8	11
ஆக மொத்தம் ரூ	606	14	0				
				ஆகமொத்தம்செலவு	918	14	2
சென்ற செப்டம்பர்மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	675	15	2	போகபாக்கியிருப்பு*	363	15	0
ஆக மொத்தம் ...	1282	13	2	* By Pass Book 321—8—2 By cash on hand 42—6—10			
ஆக மொத்தம் ரூ ...	1282	13	2	ஆக மொத்தம் ...	1282	13	2

R. RANGASWAMI AIYER,
(Ag.) Manager.
14—11—12.

Audited and found Correct
S. GOPALASAMY IYENGAR,
Auditor.
24—11—12.

1912ஹ௵ நவம்பர்மீ 1உ முதல் 30உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ	அ.	ப.
1912-ஹ௵ நவம்பர்மீ த்திய புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு ...	50	0	0	சங்கச்சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல்லாக்கிய வகையிற் செலவு ... 318-1-0			
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	45	9	0	சேதுபதி செந்தமிழ்க்கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு சென்ற அக்டோபர் 1உ முதல் 6உ முடிய சம்பளம் செல்லாக்கியது ... 11—3—6			
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 165-4-3							
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 26-11-0				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு அக்டோபர் 7உ முதல் 31உ முடிய சம்பளம் செல்லாக்கியது... 54-13-6			
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	191	15	3				
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 19—2—0				ஆக மேற்காட்டிய வகையிற் செலவு ரூ	384	2	0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 13—2—0				சேதுபதி செந்தமிழ்க் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு அக்டோபர்மீ 1உ முதல் 6உ முடிய ஆகாராதி போஷணைக்கு செல் ... 11—4—0			
ஆக பைண்டிங் ஆபீஸ் வரவு ...	32	4	0				

வரவு		ரூ	அ	பை
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...		57	0	0
சங்கம் காலிநிலம் மாக்கடை வாடகை நாளது பரீதாபி-ஹு ஐப்பசி மீ த்துக்கு வரவு ...	55—0—0			
விளம்பர சார்ஜ் வகையில் வரவு...	8—2—0			
தனித்தமிழ் பரீக்ஷை கட்டணம் வகையில் வரவு ...	18—0—0			
கலர் ராப்பர்க்காயிதம் விற்றுமுதல் வகையில் வரவு ...	4—10—0			
காலி மைஜாடிகள் விற்றவகையில் வரவு ...	0—4—0			
சங்கம் கௌரவ காரியதரிசிகள் T. C. ஸ்ரீநிவாஸ ஐயங்காரவர்கள் T. N. சுந்தரராஜ ஐயங்காரவர்கள் இவ்விருவர்களிடமிருந்து தீபாவளி பண்டிகைக்கு கலாசாலை மாணவர்களுக்கு வஸ்திரங்கள் வாங்கிக்கொடுப்பதற்காகஇனும்வரவு	15—0—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...		101	0	0

செலவு		ரூ	அ	பை
சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு அக்டோபர் 7உ முதல் 31உ முடிய ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்...	47-14-0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		59	2	0
சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு புத்தகங்கள்வாங்கிய வகையிற்செலவு ரூ		3	0	0
பைண்டிங் ஆபீசு கண்டின்ஜன்ஸிசெலவு ரூ		20	13	5
பிரிண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிசெலவு	50-10-6			
ஷை ஆபீசு ஆயில் எஞ்சின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செலவு	6—13—6			
ஷை ஆபீசு கண்டின்ஜன்சிச்செலவு	3—3—2			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...		60	11	2
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ...		17	0	0
கட்டிங்மெஷின் டிரெடில் வகையறா ரிப்பேர் செலவு ரூ		3	0	0
சங்கயாபீசு கட்டிடத்துக்கு செல்லவேண்டிய நவம்பர்மீ த்திய வாடகையில் ஷைகட்டிடத்தின் நிலவரிக்குச்செல். ரூ		7	11	8
லைபிரேரி உபயோகத்துக்காக புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு ...		2	7	0
சீமையிலிருந்து தருவித்த கலர் ராப்பர் காகிதங்களுக்கு கப்பல்சார்ஜ் வகையறா செல்லாக்கியது ...	13-8-0			
சங்கம் கலாசாலை (Sign Board)பெயின்டிங் செய்தவகையிற் செலவு ...	2-0-0			
சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு தீபாவளி பண்டிகைக்கு வஸ்திரம்				

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி T. C. ஸ்ரீநிவாச ஐயங்காரவர்களிடமிருந்து கைமாற்றுவகையில் வரவு ரூ	75	0	0	வாங்கிக்கொடுத்தவகையிற் சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி யவர்களிடமிருந்து வந்ததொகை செலவு ... 15-0-0 ரசீதுலேபிள் வண்டிவாடகை வகையிற் செலவு ... 1-0-6 ஆபீஸ் ஸ்டேஷனெரி கண்டின்ஜன்சிச் செலவு ரூ. ... 1--13--3 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செல் ரூ ... 26--11--0 ஷை ஆபீஸ் பில்ப்படி ஷை ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செல் ரூ 13--2--0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	73	2	9
ஆக மொத்தம் ரூ	552	12	3	ஆகமொத்தம்செலவு	631	2	0
சென்ற அக்டோபர்மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	363	15	0	போகபாக்கியிருப்பு*	285	9	3
ஆக மொத்தம் ...	916	11	3	* By Pass Book 240--0--0 By cash on hand 45--9--3			
ஆக மொத்தம் ரூ ...	916	11	3	ஆக மொத்தம் ...	916	11	3

R. RANGASWAMI AIYER,
(Ag.) Manager.
18--12--12.

Audited and found Correct
S. GOPALASAMY IYENGAR,
25--12--12. *Auditor.*

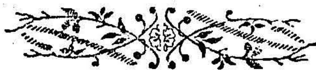
உ

அபிதானசிந்தாமணி.

இதுவரை தமிழில் வெளிவராத "அபிதானசிந்தாமணி" என்னும் அரிய பெயரகராதிப் புத்தகமானது மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தாராற் பதிப்பிக்கப்பெற்று முடிவடைந்திப்பொழுது கலிகோ பைண்டுசெய்து விற்பனைக்குச் சித்தப்படுத்தி வைக்கப்பெற்றிருக்கிறது. இதில் வடமொழி தென்மொழி நூல்களிலும், உலக வழக்கிலும் வழங்கிவரும் பிரசித்திபெற்ற தேவர், முனிவர், அரசர், புலவர் முதலிய பலர்களுடைய பெயரும், அவர்கள் சரித்திரச்சுருக்கமும், நதி, மலை, கடல், தேசம், நகரம் முதலிய பலவற்றின் பெயரும், அவற்றின் விவரணங்கள் பலவுமெழுதப்பெற்றிருக்கின்றன. ராயல் 8-பக்கம் கொண்ட பாரம் 131 உள்ளது. நல்லகாகிதத்திற் றெளிவான எழுத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. இதன் விலை ரூ. 7 (ஏழு) வேண்டுவோர் மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கம் மானேஜருக்கு எழுதிப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

R. Rangaswami Aiyer,

Ag. Manager.



மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1912ஹு டிசம்பர்மீ 1௳ முதல் 31௳ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ	அ.	ப.
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	29	8	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல். லாக்கிய வகையிற் செலவு ... ரூ	373	13	6
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு. 373-7-0				சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஆகாராதி போஷணைக்குச் செல் ... ரூ	5	8	0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ... 63-13-9				பைண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு ... 54—14—3			
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	437	4	9	ஷை ஆபீஸ் ரயில்வே சார்ஜ் செலவு 0— 4—0			
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 87—5—0				ஷை ஆபீசு கண்டின்ஜன்சிச்செலவு 20—5—7 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	75	7	10
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 10—8—0							
ஆக பைண்டிங் ஆபீஸ் வரவு ...	97	13	0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ... 95—4—3			
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...	78	9	0	ஷை ஆபீஸ் ரயில்வே சார்ஜ் செலவு 1—0—0			

வரவு	விவரம்	ரூ.	அ.	பை.
சங்கம் காலிகிலம் மாக்கடை வாடகை நாளது பரீதாபி-ஞு கார்த்திகை மீ" த்துக்கு வரவு...	55—0—0			
விளம்பர சார்ஜ் வகையில் வரவு...	8—2—0			
தனித்தமிழ் பரீக்ஷைக் கட்டணம் வகையில் வரவு ...	2—0—0			
பிரின்டிங்பேபர் கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்ற வகையில் வரவு...	18—12—6			
சங்கப்பதிப்பு புத்தக கிரயத்துக்கு அதிக வரவு வந்தது ...	0—3—0			
சங்கப்பதிப்பு புத்தகம் வி. பி. யனுப்பிய வகையில் வாபஸ் வந்ததற்கு போஸ்டேஜ் செலுத்திய தொகை வி. பி. யில் மறுபடியும் வரவு ரூ ...	0—3—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...		84	4	6

செலவு	விவரம்	ரூ.	அ.	பை.
ஷை ஆபீசு ஆயில் எஞ்சின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செலவு	10—0—0			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	16—9—9			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		122	14	0
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ...		20	0	0
ரிப்பேர் வகையிற் செலவு ரூ		4	8	0
சங்கமாபீசு கட்டிடத்துக்கு நவம்பர்மீ" த்திய வாடகை ரூ 25-க்கு நிலவரிக்குச் செல்லாக்கிய ரூ 7-11-8-போக பாக்கி ஷை வாடகைக்காக செல் ரூ		17	4	4
லைபிரேரி உபயோகத்துக்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ		2	2	0
பிரின்டிங் ஆபீஸ் உபயோகத்துக்கு பிளாக் வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ		0	12	0
சீமையிலிருந்து தருவித்த பிரின்டிங்பேப்பர் பேல்களுக்கு முதல்வாயிதாத்தொகை இன்ஷியூர்மூலம் அனுப்பியது ரூ	110—7—0			
ஷை பேல் கட்டுகளுக்கு ரயில்வே சார்ஜ் செலுத்தியது ரூ	12—2—0			
ஷை பேல்கட்டுகளுக்கு வண்டி வாடகை செலுத்தியது ரூ	1—6—0			
சேற்றூர் ஜமீந்தாரவர்களிடம் சந்தாத்தொகை வசூலிக்க போய்வந்த வகையிற் செலவு ரூ	12—12—0			
பிரின்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு எக்ஸ்டிரா கொடுத்தது ரூ	8—8—0			

வரவு	ரூ.	அ.	பை.	செலவு	ரூ.	அ.	பை.
சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி T. N. சுந்தரராஜ ஐயங்காரவர்களிடமிருந்து கைமாற்றுவகையில் வரவு ரூ	75	0	0	சங்கப்பதிப்புப் புத்தகம் வாபஸ் வந்ததற்கு போஸ்டேஜ் கொடுத்தது 0-2-0 ரசீதுலேபிள் வண்டிவாடகை V. P. புக் கிரயம் வகை செலவு 0—8—6 ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி கண்டின்ஜன்சிச் செலவு ரூ. ... 1—3—6 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செல் ரூ ... 63—13—9 ஷை ஆபீஸ் பில்ப்படி ஷை ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செல் ரூ 10—8—0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	221	6	9
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	802	7	3	லேட் பிரசிடெண்டு டிரஸ்டியவர்களிடமிருந்து கடன்வரவு ரூ 1000-த்தில் முன் செல்லாக்கிய தொகை ரூ. 600-போக நாளது டிசம்பர்மீ த்தில் செல் ... ... ரூ	100	0	0
சென்ற நவம்பர்மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	285	9	3	ஆகமொத்தம்செலவு	943	12	5
				போகபாக்கியிருப்பு*	144	4	1
ஆக மொத்தம் ...	1088	0	6	*By Pass Book 120—0—0 By cash on hand 24—4—1			
ஆக மொத்தம் ரூ ...	1088	0	6	ஆக மொத்தம் ...	1088	0	6

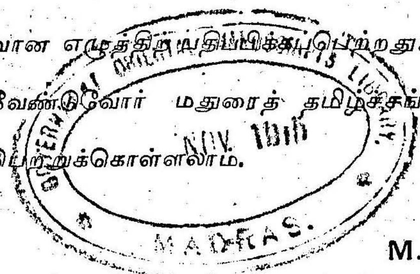
R. Rangaswami Aiyer,
(Ag.) Manager.
23—1—13.

Audited and found Correct
S. Gopalaswami Aiyengar,
25—1—13. *Auditor.*

உ

அபிதானசிந்தாமணி.

இதுவரை தமிழில் வெளிவராத "அபிதானசிந்தாமணி" என்னும் அரிய பெயரகராதிப் புத்தகமானது மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தாரால் பதிப்பிக்கப்பெற்று முடிவடைந்திப்பொழுது கலிகோ பைண்டுசெய்து விற்பனைக்குச் சித்தப்படுத்தி வைக்கப்பெற்றிருக் கிறது. இதில் வடமொழி தென்மொழி நூல்களினும், உலக வழக்கிலும் வழங்கிவரும் பிரசித்திபெற்ற தேவர், முனிவர், அரசர், புலவர் முதலிய பலர்களுடைய பெயரும், அவர்கள் சரித்திரச்சுருக்க மும், நதி, மலை, கடல், தேசம், நகரம் முதலிய பலவற்றின் பெயரும், அவற்றின் விவரணங்கள் பலவுமெழுதப்பெற்றிருக்கின்றன. ராயல் 8-பக்கம் கொண்ட பாரம் 131 உள்ளது. நல்லகாகிதத்திற் றெளி வான எழுத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. இதன் விலை ரூ 7 (ஏழு) வேண்டுவோர் மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கம் மானேஜருக்கு எழுதிப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.



M. R. Srinivasa Iyer,

Offg. Manager.



மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913 ௵ ஜனவரி௴ 1௳ முதல் 31௳ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.
காருடிகொத்தான் மகா-ா-ா-ஸ்ரீ ராம. மு. சித. பெத்தாச்சி செட்டியாரவர்களிடமிருந்து பரீதாபி௵மார்கழி௴ முதல் பிரமாதீச௵ கார்த்திகை௴ முடிய 12௴த்திற்கு ௴1-க்கு ரூ. 50 வீதம் சந்தாவரவு 600—0—0				சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1912-௵ டிசம்பர் ௴த்திற்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. 341—14—10			
1912ம்௵டிசம்பர் 1913-ஜனவரி ஆகஇரண்டு ௴ங்களுக்குரிய புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு ரூ. 100—0—0				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு 1912௵ நவம்பர், டிசம்பர் ௴ங்களுக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. 76— 0— 0			
				ஆக மேற்காட்டிய வகையிற் செலவு ...	417	14	10
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...	700	0	0	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு 1912-௵ நவம்பர்௴த்திற்கு ஆகாராதி போஷணைக்குச் செல்லாக்கியது ரூ ...	27	3	2
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	612	4	0				
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 256-13-9				பைண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு ... 8—10—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ... 50- 8-0				ஷை ஆபீஸ் ரயில்வே சார்ஜ் செலவு 0— 8—0			

வரவு		ரூ.	அ.	பை.
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ...		307	5	9
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	80—3—6			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ...	8—12—0			
ஆக பைண்டிங் ஆபீஸ் வரவு ...		88	15	6
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...		80	7	3
பிரிண்டிங் பேப்பர், கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்றவகையில் வரவு ரூ.	51-12-6			
கோர்ட்டு சம்மன் படி வரவு ரூ.	0—12—0			
விளம்பர சார்ஜ் வகையில் வரவு...	3—0—0			
சங்கம் காலிநிலம் மரக்கடை வாடகை நாளது பரீதாபி-ளு மார்கழிமீ த்துக்கு வரவு...	55—0—0			
மதுரை கோ ஆபபரேட்டிவ் ஸ்டோர்சிலிருந்து வட்டிவரவு ரூ.	5—13—6			
சங்கம் ஆங்கிலப் பரீக்ஷை கட்டணம்வகையில் வரவு ...	12—2—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...		128	8	0

செலவு		ரூ.	அ.	பை.
பைண்டிங்ஆபீசு கண்டின்ஜன்சிச் செலவு ...	18—7—11			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...		27	9	11
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ...	90—3—0			
ஷை ஆபீசு எண்ணெய்ச் செலவு	11-14—8			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	6—6—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		108	8	2
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ...		39	8	3
மெஷீன் போல்ட்டு ஆணி வகையரா ரிப்பேர் செலவு ரூ		2	11	0
சங்கம வைத்திருக்கும் கட்டடத்திற்கு கக்குஸ்வரி 1912ளு எப்பிரல் முதல்1913-மார்ச்சுமீ முடிய செலுத்தியது ரூ.	7—14—0			
சங்கம் கலாசாலைவைத்திருந்த கட்டடத்திற்கு 1912ளு ஜூன் முதல் 1913 ஜனவரிமீ 15உ வரை வாடகை செலுத்தியது	135—0—0			
சங்கம் காலிநிலத்திற்கு 1912ளு ஏப்பிரல் முதல் 1913 மார்ச்சு முடிய வருஷம் 1-க்கு வீட்டுவரி செலுத்தியது	82—8—0			
சங்கம் வைத்திருக்கும் கட்டடத்திற்கு 1912ளு டிசம்பர்மீ த்திற்கு வாடகை செலுத்தியது	25—0—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...		250	6	0
சீமையிலிருந்துவந்த பேப்பர்பேல்களுக்கு ஸ்டாண்டு [3] செய்ததற்கு கூலி ...		2	10	0

வி. பி. புஸ்தகங்கள் வாங்கியதற்கு	0—4—0
சீமையிலிருந்து தருவித்த பிரிண்டிங்[பேப்பர்களுக்கு 2-வது வாயிதாத்தொகை இன்ஷியூர்டு மூலமனுப்பியது ரூ.	110—5—6
ஷெபேல்சளுக்குக் கப்பல்சார்ஜ் ரூ.	27—6—0
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு அரக்கு முதலிய சாமான்கள் வாங்கியதற்கு ரூ.	0-13—6
வண்டிவாடகை ரூ.	0-13—0
பரம்பக்குடிக்கு (arrears collect) செய்யப்போன பில் கலெக்டருக்கு ரயில்சார்ஜ் வகையரு செலவு ரூ.	0-12—0
தனித்தமிழ்ப் பரீக்ஷை செலவு ரூ.	12-15—9
சங்கம்கேஸ்க்கு சாக்ஷிகள் படிசட்டுவதற்காக ரூ.	3—8—0
கலாசாலைசாமான்களை சங்கம் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்குக் கொண்டுவர கூலி ரூ.	2—1—0

	ரூ.	அ.	பை.		ரூ.	அ.	பை.
				பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செல் ரூ ... 50—8—0			
				ஷை ஆபீஸ் பில்ப்படி ஷை ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செல் ரூ 8—12—0			
				ரசீது ஸ்டாம்புகள் 3-க்கு ரூ. 0—3—0			
				மெடல்கள் தயார்செய்த ரங்கசாமி பத்தருக்கு அட்வான்ஸ்கொடுத்தது ரூ. 40—0—0			
				கலாசாலைஉபயோகத்து கிரோசின் எண்ணை வாங்கியதற்கு ரூ. 1–15–6			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	260	5	3
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	1917	8	6	14-12-12ல் சங்கத்திற்கு T.N. சுந்தரராஜ ஐயங்கார் அவர்களிடமிருந்து கடனுகவாங்கி வரவு வைத்த தொகையை வாபஸ் செய்தது ...	75	0	0
சென்ற டிசம்பர்மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	144	4	1	ஆகமொத்தம்செலவு	1211	12	7
				போகபாக்கியிருப்பு*	850	0	0
ஆக மொத்தம் ...	2061	12	7	* By Pass Book 600—0—0 By cash on hand 250—0—0			
ஆக மொத்தம் ரூ ...	2061	12	7	ஆக மொத்தம் ...	2061	12	7

M. R. Srinivasa Iyer,
(Offg.) Manager.
20—2—13.

Audited and found Correct
S. Gopalaswami Aiyengar,
22—2—13. *Auditor.*

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913-ஆ பிப்ரவரி௴ 1உ முதல் 28உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை ரூபா.	அ.	ப.	செலவு.	தொகை ரூபா.	அ.	ப.
செந்தமிழ்ச் சந்தா வகையில் வரவு ரூ	207	13	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ஆ ஜனவரி மாதத்திற்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ 345—0—4			
பிரிண்டிங்ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 247—10—3							
சங்கம் ஆபீசு சம்மந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 154—7—0				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ௸ மாசத்துக்கு செல்லாக்கியது ரூ 68—0—0			
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ	402	1	3	பிப்ரவரி௴த்தில் வேலைபார்த்த சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு வேலை பார்த்த நாளுக்குக் கணக்குத்தீர்த்த வகையில் ரூ 13—3—5			
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 56—7—6							
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.	426	3	9
சங்கம்ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 23-10—0				சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ...	48	0	0
ஆக பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ	80	1	6	கலாசாலை உபயோகத்துக்குப் புஸ்தகம் வாங்கிய வகையில் செல் ரூ	4	14	3
				பைண்டிங் ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்சிச் செலவு ரூ	46	6	10
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ	145	3	11	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ 48—9—10			

வரவு	தொகை	ரூ	அ	பை
பிரிண்டிங்பேபர் கலர் ராபர் காகிதம் விற்றவகையில் வரவு ...	3–15–5			
கோர்ட்டு சமன்படி வரவு ...	0–4–0			
விளம்பர சார்ஜ் வகையில் வரவு	4–0–0			
சங்கம் காலி நிலம் மாக்கடை வாடகை பரீதாபி-௵ தை௴த்துக்கு வரவு ...	55–0–0			
சங்கம் ஆங்கிலத்தமிழ் பரீக்ஷைக் கட்டணம் வரவு ...	28–10–0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...		91	13	5

செலவு	தொகை	ரூ	அ	பை
ஷை ஆபீஸ் ஆயில் இன்சின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ	11–13–0			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	5–13–9			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.		66	4	7
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ	14–15–0			
தந்திகொடுத்தவகையிற் செலவு ரூ	3–3–6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.		18	2	6
ரிப்பேர் வகையிற் செலவு ...		6	3	0
சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்கு 1913-௵ ஜனவரி பிப்ரவரி ௴த்துக்குறிய வாடகையிலிருந்து முனிசிபல்வரி செலுத்தியது ரூ		45	0	0
லைப்ரேரி உபயோகத்துக்குப் புஸ்தகங்கள்வாங்கிய வகையிற் செலுத்தியது ரூ		2	9	0
ஸ்டோர்ரூம் ரிபேர் செய்யும்பொருட்டு அங்குள்ள சாமான்களைக் கொண்டுவந்தவகையில் கூலி ...	0–10–0			
வேளிர்வரலாறு புஸ்தகத்திற்கு காபிரைட்டுக்காக பணமனுப்பிய வகையில் ...	2–1–0			
மானேஜ்மெண்டாபீஸிற்கு டாக்கு வகையறு கண்டின்ஜன்ஸி சாமான் வாங்கியவகையில் ...	2–3–0			
வண்டிவாடகைக்காகச் செல்லாக்கிய வகையில் ...	0–13–0			
சங்கப்பரீக்ஷையிற் தேறிய மாணவருக்காக மெடல் தயார்செய்த ஆசாரிக்குக் கணக்குத் தீர்த்து				

இன்ஷியூர்மூலம்செல்லாக்கிய வகையில் ...	40—11—6			
சங்கம் கேசுக்காக சாக்ஷிப்படிகட்டிய வகையில் செலவு ...	45—0—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வி. பி. புஸ்தகம், ரசீதுஸ்டாம்பு வாங்கிய வகையிற் செலவு ...	0—3—0			
சீமையிலிருந்து வந்த பேபர்களுக்காகச் செல்லவேண்டிய பாக்கித் தொகையை இன்ஷியூர்டு மணிஆர்டர்மூலமனுப்பிய வகையிற் செலவு ...	117–15—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மைஜாடி ஒன்று வாங்கியவகையிற்செலவு	1—0—0			
சங்கஆபீஸ் சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங்சார்ஜ் கொடுத்த வகையிற் செலவு ...	154–7—0			
ஷை ஆபீஸ் பைண்டிங் செலவு ...	23–10—0			
சங்கம் ஆங்கிலத் தமிழ்ப் பரீக்ஷை விஷயமாய் செலவான வகையிற்	26–15—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...		415	9	0

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
ஆக மொத்தம் வரவு ..	927	1	1	லேடி பிரசிடெண்டு டிரஸ்டியவர்களிடமிருந்து கடன் வரவு ரூ 1000-த்தில் முன் செல்லாகிய தொகை ரூ 700 போக நாளதுமீத்தில் செல்லாக்கியது ரூ	300	0	0
சென்ற ஜனவரி மீத்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	850	0	0	ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	1379	4	11
ஆக மொத்தம் ...	1777	1	1	By pass Book Rs. 300-0-0 } போக பாக்கி By cash Rs. 97-12-2 } யிருப்பு ...	397	12	2
ஆக மொத்தம் ...	1777	1	1	ஆக மொத்தம் ...	1777	1	1

M. R. Srinivasa Iyer,
Offg: Manager.
24—3—13.

Audited and found Correct,
S. Gopalasami Iyengar,
24—3—13. *Auditor.*

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913ஹு மார்ச்சுமீ 1௳ முதல் 31௳ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ	அ.	ப.
1913-ஹு பிப்ரவரி, மார்ச்சு மீங்களுக்குரிய புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு ரூ 100—0—0				சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913 ஹு பிப்ரவரி மீத்திற்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. 302—0—3			
சேத்தூர் ஜமீந்தாரவர்களிடமிருந்து டொனேஷன், மாதச்சந்தாவுக்காக ஷை ஜமீன் மானேஜரவர்கள் மூலம் நேரில் வரவு ரூ 500—0—0				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு 1913ஹு பிப்ரவரி, மீத்துக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. 68—0—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...	600	0	0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	370	0	3
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	32	11	0	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு 1913-ஹு பிப்ரவரிமீத்திற்கு ஆகாராதி போஷணைக்குச் செல்லாக்கியது ரூ ...	65	1	4
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 276- 1-3							
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 60- 4-5				ஷை கலாசாலை உபயோகத்துக்கு கிரயத்துக்குவாங்கிய புஸ்தகங்கள் ரூ	4	0	6
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	336	5	8	பைண்டிங் ஆபீசு கண்டின்ஜன்சிச் செலவு ... ரூ	21	7	3

வரவு விவரம்		ரூ.	அ.	பை.
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	66—9—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ...	5—12—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...		72	5	0
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...		113	6	9
பிரிண்டிங் பேப்பர், கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்றவகையில் வரவு...	50—5—6			
கோர்ட்டு சம்மன் படி வரவு ரூ.	1—4—0			
சங்கம் காலிநிலம் மரக்கடை வாடகை நாளது பரீதாபி-ஞு மாசிமீ த்துக்கு வரவு ...	55—0—0			
பழைய Cork விற்றவகையில் கிரயம் வரவு ரூ	3—8—0			
சென்னைசென்டரிலிருந்து பரீக்ஷை செலவு மீதம் வாபஸ் வரவு ரூ	0—1—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		110	2	6

செலவு விவரம்		ரூ.	அ.	பை.
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ...	90—12—9			
ஷை ஆபீசு சம்பந்தமான ரயில்வே சார்ஜ் செலவு ரூ	1—4—0			
ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு	18—5—0			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	44—5—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		154	10	9
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	24—0—0			
தந்தி வகையிற் செலவு	2—3—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		26	3	0
ரிப்பேர் வகையிற் செலவு ரூ		2	14	0
சங்கம் பீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913-ஞு ஜனவரி, பிப்ரவரி மீ த்துக்குரிய வாடகையிலிருந்து முனிசிபல்வரி செலுத்தியதுபோக பாக்கி செல்லாக்கிய வகையிற் செலவு ரூ	32—0—0			
ஷை சங்கம் அச்சாபீசு, எடிட்டராபீசுகளுக்கு 1912, 13-க்குத் தொழில்வரி ரூ	13—8—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		45	8	0
ஆபீசு உபயோகத்துக்கு பிரஸ்புக் ஸ்டேஷனரி கன்டின்ஜன்சிச் செலவு ரூ	6—0—3			
வண்டிவாடகையிற் செலவு ரூ	1—9—6			
சங்கம் கேஸ்விஷயமாக சாக்ஷிப்படி கட்டினதும் சாக்ஷியை அழைத்து வரவும் செலவு ரூ	56—0—0			

வரவு	ரூ	அ	பை	செலவு	ரூ	அ	பை
				ரெஜிஸ்டர், ரசீதுலேபில், போஸ்டல் டியூ வகையிற் செலவு ரூ 0—7—6			
				ஆங்கிலத் தமிழ்ப்பரீக்ஷை விஷயமாய் மணியார்டர் செலவு ரூ 2-14—0			
				அகப்பொருள் விளக்கம் காபிரைட் ரெஜிஸ்டர் செலவு ரூ 2—1—0			
				எடிட்டோரியல் ஆபீசு ஏடுகள் கட்டுவதற்குக் கயிறு வகையரு செலவு 0—4—0			
				கலாசாலை மாணவர்கள் உபயோகத்துக்கு பேபர் வாங்கியது ரூ 0—12—0			
				கலாசாலை வகுப்புகளுக்கு சன்ஷெட் தட்டி, ஸ்கிரீன் வகையருச்செலவு 6—5—1			
				சங்கசம்மந்தமான வேலைகளுக்கு பிரின்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 60—4—5			
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	1264	14	11	ஷை சம்மந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்கு ஷை ஆபீசுக்குச் செல் ரூ 5-12—0			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	142	5	9
சென்ற பிப்ரவரிமீ" த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	397	12	2	ஆகமொத்தம்செலவு	832	2	10
				போகபாக்கியிருப்பு*	830	8	3
ஆக மொத்தம் ...	1662	11	1	* By pass Book 630—0—0 / By cash 200—8—3			
ஆக மொத்தம் ரூ ...	1662	11	1	ஆக மொத்தம் ...	1662	11	1

M. R. Srinivasa Iyer,
Offg. Manager.
23—4—13.

Audited and found Correct
S. Gopalaswami Aiyengar,
28—4—13. *Auditor.*

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து
1913-ளு ஏப்பிரல்மீ 1உ முதல் 30உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை ரூபா.	அ.	ப.	செலவு.	தொகை. ரூபா.	அ.	ப.
செந்தமிழ்ச் சந்தா வகையில் வரவு ரூ	45	2	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ளு மார்ச்சு மாதத்திற்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ 325–15–8			
பிரிண்டிங்ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 349—13—0							
சங்கம் ஆபீசு சம்மந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 55—13—0				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ௸ மாசத்துக்கு செல்லாக்கியது ரூ 68—0—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	405	10	0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.	393	15	8
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 54—3—6							
சங்கம்ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 3—12—0				சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு மார்ச்சுமீ த்திற்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ... ரூ	66	6	5
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	57	15	6	பைண்டிங் ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்சிச் செலவு ரூ	13	0	4
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ	88	15	0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ 88—10—0			

வரவு விவரம்		ரூ.	அ.	பை.
பிரிண்டிங்பேபர் கலர்ராப்பர்காகிதம் விற்றவகையில் வரவு ...	88—9—6			
கோர்ட்டு சமன்படி வரவு ...	0— 8—0			
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வாடகை பரீதாபி-ஹூ பங்குனி மீ" த்துக்கு வரவு ...	55—0—0			
லைபிரேரி பழைய நியூஸ் பேப்பர்கள் விற்றவகையில் வரவு ரூ	4—14—0			
பிரசிடெண்ட்டு அவர்கள் உபயோகத்துக்குச் செய்யப்பட்ட Facsimileக்கு சங்கத்தினின்றும் கொடுத்த தொகை பிரசிடெண்டவர்களிடமிருந்து வாபஸ் வரவு ரூ	3—8—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...		152	7	6

செலவு விவரம்		ரூ.	அ.	பை.
ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமான ரெயில்வே சார்ஜ் செலவு ... ரூ	0—4—0			
ஷை ஆபீஸ் ஆயில் சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ	16—0—0			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	8—2—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		113	0	0
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ	16—4—0			
தந்தி வகையிற் செலவு ரூ	26—6—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		42	10	6
ரிப்பேர் வகையிற் செலவு ...		2	12	0
சங்கம் காலி நிலத்துக்கு 1322-ம் பசலி கிஸ்திக்கு ரசீதுப்படி செல்லாக்கியது ரூ		3	12	0
வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு ...	2—0—6			
சங்கம் கேஸ் சம்பந்தமாய் சாக்ஷிப்படி வகையறா செல்லாக்கியது ரூ	9—7—0			
ரசீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு ரூ	4—8—0			

வரவு	ரூ.	அ.	பை.	செலவு	ரூ.	அ.	பை.
				கேஸ் சம்பந்தமாய் சென்னை போய் வந்த வகையிற் செலவு ரூ. 10–2–0			
				ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு கார்டுவகையரு ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ. 9–2–6			
				கலாசாலை பரீக்ஷைக்காக பேப்பர் வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ. 0–6–0			
				சங்கம் சம்பந்தமான வேலைகளுக்குப் பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ. 55–13–0			
ஆக மொத்தம் வரவு ...	750	2	0	ஷை சம்பந்தமான பைண்டிங் வேலைகளுக்குச் செல் ரூ. 3–12–0			
சென்ற மார்ச்சுமீ"த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	830	8	3	ஆக மேற்காட்டிய்விவரப்படி செலவு ரூ.	95	3	0
ஆக மொத்தம் ...	1580	10	3	ஆகமொத்தம் செலவு ரூ.	730	11	11
				By pass Book Rs. 800-0-0 } By cash Rs. 49-14-4 } போக. பாக்கி யிருப்பு *...	849	14	4
ஆ. மொத்தம் ...	1580	10	3	ஆக மொத்தம் ...	1580	10	3

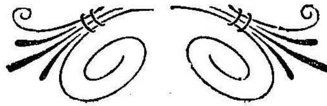
M. R. Srinivasa Iyer,
Offg: Manager.
5–5–13.

Audited and found Correct,
V. SUNDARAMIER,
6–5–13. *Auditor.*

புத்தக வரவு.

ஞானபாநு என்னும் பெயர்கொண்ட தமிழ்ப்பத்திரிகையின் முதற்றொகுதியில் 2-வது பகுதி கிடைத்தது. இப்பத்திரிகை பிரமாதீசவ்ஸ சித்திரைமாதமுதற்றொடங்கிப் பிரதிமாதமும் டெம்மி 24-பக்கங்கொண்ட சஞ்சிகையாகப் புருஷார்த்தங்களைப் பயக்கும் கல்வி, ஒழுக்கம், தவம், ஞான முதலிய விஷயங்களோடு சமாசாரக் குறிப்பையும் கொண்டு வெளிவருவதாகக் காணப்படுகிறது. இதிற் குறிக்கப்பட்ட விஷயங்கள் குறித்தபொருளை விளக்கி யாவருக்ும் இனிது விளங்குமாறு செவ்விதானநடையிலெழுதப்பெற்றிருக்கின்றன. இதன் வருடச்சந்தா உள்நாடுகளுக்கு ரூ 1—12—0. வெளிநாடுகளுக்கு ரூ 2—4—0. வேண்டுவோர் காரியஸ்தர், ஞானபாநு, மைலாப்பூர், சென்னை. என்றவிலாசத்திற் கெழுதிப் பெறலாம்.

பத்திராதிபர்.



1913ஹூ மேமீ 1உ முதல் 31உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ	அ.	ப.
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	46	7	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913 ஹூ எப்பிரல்மீ த்துக்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. ...300-10—8			
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு199...0—9				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ஷை மாதத்திற்குச் செல் 60—0—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ...123—7—0				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது	360	10	8
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	322	7	9	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு எப்பிரல்மீ த்திற்கு ஆகாராதிபோஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ	11	0	0
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 50—8—0				பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ ... 20-11—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ...49—10—6				ஷை ஆபீஸ் கண்டிஞ்ஜன்சிச்செலவுரூ14—3—9			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	34	14	9
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	100	2	6	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ...108-14—0			
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...	74	9	0	ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ 18—7—9			
பிரிண்டிங் பேப்பர், கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்றவகையில் வரவு...75-13—6				ஷை ஆபீஸ் கண்டிஞ்ஜன்ஸிச்செலவு 13—6—0			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	140	11	0

வரவு	ரூ.
கோர்ட்டு சம்மன் படி வரவு ரூ.	0—8—0
சங்கம் காலிநிலம் மாக்கடை வாடகை பிரமாதீசஞு சித்திரை மீ"த்துக்கு வரவு ...	55—0—0
விளம்பர வகையிற் சார்ஜ் வரவு...	14—2—0
கோர்ட்பீ ஸ்டாம்பு வாபஸ் செய்த வகையில் வரவு ...	4—0—0
சங்கம் பிரஸ் சூப்பரின்டெண்டிடம், அச்சாபீஸ் செலவுக்காக கொடுத்திருந்த பெர்மனெண்ட் அட்வான்சு வாபஸ் வரவு ...	20—0—0
Honorable S. Rm. M. இராமசாமி செட்டியாரவர்களுக்கு "தமிழ் நாவலர் சரிதை" எட்டுப்பிரதியிலிருந்து தயார் செய்து கொடுத்ததற்கு, காபியிங் சார்ஜ், பேப்பர் கிரையம் உள்பட மணிஆர்டர் மூலம் வரவு ..	11—0—0
சங்கம் சிப்பந்திகள் சிலருக்கு அட்வான்சு கொடுத்திருந்த தொகை வாபஸ் வரவு ...	10-10—0
சங்கப்பதிப்பு புத்தகங்கள் தவறிப் போனதற்காக இச்சங்கத்திற்கு	

செலவு		ரூ.	அ.	பை.
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவுரூ ...	27—0—0			
தந்தி வகையிற் செலவு ரூ ...	5—7—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		32	7	6
ரிப்பேர் வகையிற் செலவு ரூ		14	11	0
சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913-ஞு மார்ச்சு ஏப்பிரல் மீ"த்துக்குரிய வாடகை செல்லாக்கியது ரூ		86	0	0
லைப்ரேரி உபயோகத்துக்கு வாங்கிய புத்தகங்கள் ரூ		0	14	0
வண்டிவாடகையிற் செலவு ரூ	1—3—0			
ரசீது ஸ்டாம்புவகையிற் செலவு ரூ	0—2—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மைஜாடி வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ	1—0—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு டேபிள் கிளாத், ஸ்டேஷனரி, கண்டின்ஜன்ஸி வகையிற் செலவு ரூ	4-10—6			
கணக்கில் ஜாஸ்தி வரவுவைத்ததை வாபஸ் செய்த வகையிற் ரூ	1—8—0			
சங்கமாபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்தைச் சுற்றிலுமுள்ள வெளிப்புறங்களை நன்ருய்ப்பெருக்கி சுத்தம் செய்வதற்காக செலவு. ரூ	0—4—0			
சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சிலருக்கு அட்வான்ஸ் கொடுத்த வகையிற்	10-10—0			
Honorable S. Rm. M. இராமசாமி செட்டியாரவர்களுக்கு "தமிழ் நாவலர் சரிதம்" காபிசெய்து கொ				

வரவு	ரூ.	அ.	பை.	செலவு	ரூ.	அ.	பை.
செல்லாக வேண்டிய தொகையில் இச்சங்கத்தில் வேலைபார்த்துவந்த லேட் கிளர்க்கு சந்தான கிருஷ்ணம் பிள்ளையிடமிருந்து வரவு ... 20—0—0	211	1	6	டெத்தற்காக சாபியிங் சார்ஜ் செல்லாக்கியது ரூ 10—8—0 சங்கம் 12-வது வருஷோத்ஸவவிஷயமாய் வித்வான்களுக்கு சாப்பாடு முதலிய உபசாரணைச்செலவு ரூ 83-10—1 சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 123—7—0 ஷை சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்கு செல் ரூ 49-10—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ ...	286	9	1
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	754	11	9	சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி T. C. ஸ்ரீநிவாஸய்யங்காரவர்களிடமிருந்து 7—12—11, 2—11—12 இவ்விரண்டுதேதிகளிலுமாக கைமாற்று வரவு ரூ 225-ல், 27—5—13-ல் வவுச்சர்படி செல்லாக்கியது ரூ	100	0	0
சென்ற ஏப்ரல் [illegible] தேதியில் நின்ற பாக்கி தொகை ரூ ...	849	14	4	ஆகமொத்தம்செலவு	1067	14	9
				போகபாக்கியிருப்பு*	536	11	4
ஆக மொத்தம் ...	1604	10	1	* By pass Book 470—0—0 By cash 66-11—4			
ஆக மொத்தம் ரூ ...	1604	10	1	ஆக மொத்தம் ...	1604	10	1



T. A. Subbuvenkatarama Iyer.
Manager.
13—6—13.

Audited and found Correct
S. Gopalaswami Aiyengar,
3—7—13. *Auditor.*

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913ஹு ஜூன்மீ 1உ முதல் 31உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.
புதுக்கோட்டை ஸமஸ்தானத்திலிருந்து 1913 ஹு ஏப்பிரல், மே, ஜூன் மீங்களுக்குரிய மாதச் சந்தா வரவு ரூ	150	0	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஹு ஏப்பிரல்மீ த்துக்குச் சம்பளம் செலுத்தப்படாமல் நின்ற பாக்கி செல்லாக்கியது ரூ 30—0—0			
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	26	15	0	ஷை சிப்பந்திகளுக்கு 1913 ஹு மே மீ த்துக்குச் சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. ...340-4—10			
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 336—9—9				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ஷை மாதத்திற்குச் செல் 40—0—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ...82—12—6				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது	410	4	10
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	419	6	3	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஏப்பிரல்மேமீங்களுக்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ	35	4	3
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...72—15—6				பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ ... 65-5—0			
				ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்சிச்செலவுரூ 7—8—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 18—7—0				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	72	13	0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	91	6	6	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு டைப்ஸ்கள் ரீ-காஸ்டு செய்தவகையிற் அட்வான்ஸ் கொடுத்தது ரூ 20—0—0			

வரவு	ரூ	அ	பை	செலவு	ரூ	அ	பை
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...	71	9	0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ 74—14—10			
பிரிண்டிங் பேபர், கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்றவகையில் வரவு...48-15—1				ஷை ஆபீஸ் உபயோகத்திற்குத் தருவித்த சாமான்களுக்கு ரயில் சார்ஜ்கொடுத்த வகையிற் செலவு 4—9—0			
சங்கம் காலிநிலம் மாக்கடை வாடகை பிரமாதீசஹு வைகாசி மீ த்துக்கு வரவு ... 55—0—0				ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ 11—11—0			
				ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு 17—3—9			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	128	6	7
விளம்பர வகையிற் சார்ஜ் வரவு... 12-15—0				போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவுரூ... 24—9—0			
				தந்தி வகையிற் செலவு ரூ ... 1—0—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...	116	14	1	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	25	9	0
				ஆபீஸ் ஆயில் இஞ்சினுக்கு Slight repair செய்த வகையிற் செலவு ரூ	4	0	0
				சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913-ஹு மேமீ த்துக்குரிய வாடகை செல்லாக்கியது ரூ	43	0	0
				லைப்ரேரி உபயோகத்துக்கு வாங்கிய புத்தகங்கள் ரூ	3	0	0
				வண்டிவாடகை வகையிற் செலவுரூ 0—2—0			
				ரசீது ஸ்டாம்புவகையிற் செலவு ரூ 0—5—0			
				ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மைஜாடி வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ 1—0—0			
				ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு டிராயிங் கிளாத், ஸ்டேஷனரி, கண்டின்ஜன்ஸி வகையிற் செலவு ரூ 1—9—9			

வரவு	ரூ.	அ.	பை.	செலவு	ரூ.	அ.	பை.
				சங்கம் 12-வது வருஷோத்ஸவவிஷயமாய் வித்வான்களுக்கு சாப்பாடு முதலிய உபசாரணைச்செலவு ரூ 19-12—0			
				சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 82—12—6			
				ஷை சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்கு செல் ரூ 18—7—0			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ ...	124	0	3
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	876	2	10	ஆகமொத்தம்செலவு	846	5	11
				போகபாக்கியிருப்பு*	566	8	3
சென்ற மேமீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	536	11	4	* By pass Book 320—0—0 By cash ... 196-8—3 By R. T. R. ... 50—0—0			
ஆக மொத்தம் ...	1412	14	2				
ஆக மொத்தம் ரூ ...	1412	14	2	ஆக மொத்தம் ...	1412	14	2

T. A. Subbuvenkatarama Iyer.
Manager.
21—7—13.

Audited and found Correct
S. Gopalaswami Aiyengar,
7—8—13. *Auditor.*

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913ஹ ஜூலைமீ 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை. ரூ.	அ.	ப.	செலவு	தொகை. ரூ.	அ.	ப.
சங்கம் பன்னிரண்டாவது வருஷோத்ஸவத்தின் செலவுக்காக தமிழபிமானிகளால் இனுமளிக்கப்பட்டு Mr. T. S. சுப்பிரமணிய ஐயரவர்கள் மூலம் வரவு 0—10-10				சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஹ ஜூன்மீ த்துக்கு சம்பளம்செல்லாக்கியது ரூ 369—4—11 சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு மே, ஜூன்மீ ங்களுக்கு செல் ரூ 96—0—0			
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து ஜூலை மாதத்திற்குரிய சந்தா வரவு ரூ 50—0—0				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	465	4	11
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	50	10	10	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஏப்பிரல், மேமீ ங்களுக்கு சிலருக்கும் ஜூன்மீ த்திற்கும் ஆகாராதி போஷணைக்காகச்செல்லாக்கியது ரூ	35	10	7
செந்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு ரூ	48	6	0	கலாசாலை உபயோகத்திற்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செல் ரூ	5	9	9
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 330—5—3				பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு ரூ 62—10—0 ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமான ரெயில்வே சார்ஜ் செலவு ... ரூ 1-13—0 ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு 23—9—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 57—11—0				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	88	0	0

வரவு		ரூ	அ	பை
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		388	0	3
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ	171—11—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ரூ	4—14—0			
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		176	9	0
புத்தகவிற்பனை வரவு ரூ		153	0	6
பிரிண்டிங்பேபர் கலர்ராப்பர்காகிதம் விற்றவகையில் வரவு ...	38-10—0			
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வாடகை பிரமாதீசஹூ ஆனிமீ த்துக்கு வரவு ...	55—0—0			
விளம்பரவகையிற் சார்ஜ் வரவு ரூ	8—0—0			
கோ. ஆபரேடிவ் ஸ்டோரில் போட்டுவரும் தொகைக்கு வட்டி வகையில் வரவு ரூ	7—9—1			
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		109	3	1

செலவு		ரூ	அ	பை
பிரிண்டிங் டைப்ஸ்களை ரீகாஸ்டு செய்தவகையிற் செலவு ரூ	33—4—0			
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ	85—15—10			
ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில் சார்ஜ் செலவு ரூ	5—4—0			
ஷை ஆபீஸ்சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ	14—5—0			
ஷை ஆபீசில் கண்டின்ஜன்ஸி செலவு	7—3—1			
ஆக மேற்காட்டிய விபரப்படி செலவு ரூ		145	15	11
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ	20-14—0			
தந்தி வகையிற் செலவு ரூ	0—7—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		21	5	0
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு புதிதாக பிளாக் வாங்கிய வகையிற் செல் ரூ		4	0	0
லைப்ரேரி உபயோகத்திற்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செல் ரூ		0	14	0
வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு	1—1—6			
ரசீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு ரூ	0—4—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு ஸ்டேஷனரி கண்டின்ஜன்ஸி வகையிற் செலவு ரூ	0—5—0			
கலாசாலை உபயோகத்திற்காக வாங்கிய மண்ணெண்ணெய் டின் 1க்கு செல் ரூ	2—0—6			
வெளியூர்களுக்குப்போய் பிரிண்டிங் பைண்டிங் ஆர்டர்கள் வாங்கிவந்த வகையிற் செலவு ரூ	3—0—0			

வரவு	ரூ.	அ.	பை.	செலவு	ரூ.	அ.	பை.
				ஆபீஸ் பீரோக்களுக்கு புதிதாகசாவி போடச்செல் ரூ 0—4—0			
				ஆபீஸுக்கு முன்புறமுள்ள இடங்களை நன்ருய்ப் பெருக்கி சுத்தம் செய்த வகையிற் தோட்டிச்குச் செல் 0—3—0			
				சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 57—11—0			
ஆக மொத்தம் வரவு ..	925	13	8	ஷை சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுச் செல் ரூ 4—14—0			
சென்ற ஜூன்மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	566	8	3	ஆக மேற்காட்டியவிவரப்படி செலவு ரூ	69	11	0
ஆக மொத்தம் ...	1492	5	11	ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	836	7	2
				By pass Book Rs. 487-9-1 } போக பாக்கி By cash Rs. 168-5-8 } யிருப்பு *...	655	14	9
ஆக மொத்தம் ...	1492	5	11	ஆக மொத்தம் ...	1492	5	11

T. A. Subbuvenkatarama Iyer,
Manager.
2—8—13.

Audited and found Correct,
S. Gopalaswami Aiyengar,
Auditor.
7—8—13.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தில்

விற்கப்பெறும் புத்தகங்கள்.



சங்கப்பதிப்பு.	ரூ.	அ.	பை.
1. ஞானாமிர்த மூலமும் உரையும்.	1	0	0
2. சைவமஞ்சரி	1	8	0
3. யாப்பு அணியிலக்கணங்கள் (விசாகப்பெருமாளையர் பஞ்சலக்ஷண வினாவிடையினின்று எடுத்தவை)	0	8	0
4. வைத்திய சாரசங்கிரகம்	3	0	0
5. பன்னூற்றிரட்டு	2	0	0
6. மகாபாரதம் அரும்பதவுரையுடன்	3	0	0
7. தோத்திரத்திரட்டு	0	2	0
8. தமிழ்ச்சொல்லகராதி (உயிர்வருக்கம் முடிய முதற்பாகம்)	6	0	0
ஷை இரண்டாம் பாகம்	4	8	0
9. அபிதானசிந்தாமணி	7	0	0
சங்கப்புலவராற்றுப்படை உரையுடன் ...	0	4	0
பன்னூற்றிரட்டு செலெக்ஷன்	0	4	0

செந்தமிழ்ப் பிரசுரம்.

	ரூ.	அ.	பை.
1. ஐந்திணையைம்பது உரையுடன்	0	3	0
2. கணுநூல் (5) இனியதுநாற்பது (உரையுடன்)...	0	3	0
*3. வளையாபதிச் செய்யுட்கள்			
*4. புலவராற்றுப்படை (திருக்குருகூர் இரத்தின கவிராயர் இயற்றியது.)	0	3	0
*6. நேமிநாதம் (உரையுடன்)	0	12	0
7. திருநூற்றந்தாதி (உரையுடன்)	0	4	0
8. திணைமாலை நூற்றைம்பது உரையுடன் ...	0	4	0
9. அநுமான விளக்கம்	0	4	0
10. அட்டாங்கயோகக்குறள்	0	1	0
*11. விவசாயரசாயன சாஸ்திரச்சுருக்கம்	0	6	0
12. பன்னிருபாட்டியல்	0	4	0

13.	நான்மணிக்கடிகை (பழைய உரை)	...	...	0	3	0
14.	முத்தொள்ளாயிரச்செய்யுட்கள்	...	...	0	2	0
15.	திருச்செந்திற்கலம்பகம்	...	...	0	3	0
16	திருவாரூருலா	...	...	0	4	0
17.	சுகசந்தர்சனதீபிகை	...	...	0	12	0
18.	இயற்கைப்பொருட்பாடம்	...	...	0	4	0
19.	தேவையுலா	...	...	0	3	0
20.	நரிவிருத்தம்	...	...	0	2	0
21.	சிதம்பரப்பாட்டியல் (உரையுடன்.)	...	...	0	6	0
22.	திருக்கலம்பகம் (ஷை)	...	...	0	6	0
†23.	விக்கிரமசோழனுலா	...	...	0	2	0
†24.	குருமொழிவிடைவிடை	...	...	0	1	0
†25.	கேசவப்பெருமாள் இரட்டைமணிமாலை		...	0	1	0
†26.	திருத்தணிகைத் திருவிருத்தம்	...	...	0	1	0
27.	மதுரைத் திருப்பணிமாலை	...	...	0	3	0
28.	சந்திராலோகம்	...	...	0	2	0
29.	சோழவம்ச சரித்திரச்சுருக்கம்	...	...	0	8	0
30.	ஞானமிர்தக்கட்டளை	...	...	0	2	0
31.	பாண்டியம்	...	...	0	4	0
32.	மநீஷாபஞ்சகம்	...	...	0	8	0
33.	வேளிர் வரலாறு	...	...	0	8	0
34.	அகப்பொருள் விளக்கம்	...	...	1	0	0
35.	திருமந்திரநூற்றுப்பாட்டுக்குரை	...	...	0	8	0

வேறு பதிப்பு.

1.	பாரதச்சுருக்கவசனம்	...	...	1	8	0

* ஸ்டாக் இல்லை. † சீக்கிரம் வெளிவரும்.

குறிப்பு:— இதில் கண்ட புஸ்தகங்கள் விற்பனைக்கு ஏராளமாக விருப்பதை உத்தேசித்து ஒரே தடவையில், ரொக்கம் கொடுத்து 50-க்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் வாங்குவோர்களுக்கு பைண்டான புத்தகங்களானால் 100-க்கு ரூபாய் 30-வீதமும், பைண்டாகாத புத்தகங்களானால் ரூபாய் 40-வீதமும் கமிஷன் கழித்து விற்கப்படும். வி. பி. சார்ஜ் பிரத்தியேகம்.

T. A. Subbuvenkatarama Iyer,
Manager.

மதுரைந் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913ஹு ஆகஸ்டுமீ 1உ முதல் 31உ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை. ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை. ரூ	அ.	ப.
1913-ம் ஹு ஆகஸ்டுமீ த்திற்கு புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து மாதச் சந்தா வரவு ரூ	50	0	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஹு ஜுலைமீ த்துக்கு சம்பளம்செல்லாக்கியது ரூ 369—1—10			
செந்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு ரூ	38	1	0	ஷை சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஹு ஆகஸ்டுமீ த்து சம்பளத்தினின்றும் அவசர செலவுக்காக அட்வான்சு கொடுத்தது ரூ 41—0—0			
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 3:9—7—6				ஷை சிப்பந்திகளில் ஒருவருக்கு மேமீ சம்பளத்தில் பாக்கி செலுத்தியது ரூ 0—0—8			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 54—8—0							
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	393	15	6	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ஜுலை மாதத்திற்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ 66—6—0			
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ 91—12—6							
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ரூ 40—0—0				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	476	8	6

வரவு		ரூ	அ	பை
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		131	12	6
புத்தகவிற்பனை வரவு ரூ		184	2	6
பிரிண்டிங்பேபர் கலர்ராப்பர்காகிதம் விற்றவகையில் வரவு ரூ	36—4—0			
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வாடகை பிரமாதீசஹு ஆடிமீ த்திக்கு வரவு ரூ	55—0—0			
விளம்பரவகையிற் சார்ஜ் வரவு ரூ	21—4—0			
ஆசமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		112	8	0

செலவு		ரூ	அ	பை
சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஏப்பிரல்மீ த்துக்கு ஒருவனுக்கும் ஜூலைமீ த்திற்கும் ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ		74	1	6
பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு ரூ	11—8—0			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	9—9—1			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		21	1	1
பழைய டைப்ஸ்களை ரீகாஸ்ட் செய்த வகையிற் சிலவு ரூ	3—7—0			
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ	93—1—5			
ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில்வே செலவு ரூ	2—5—0			
ஷை ஆபீஸ்சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ	9—8—0			
ஷை ஆபீசில் கண்டின்ஜன்ஸி செலவு	5—12—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		114	1	11

		போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ	21	11	0
		டிரெடில் Finger ரிப்பேர் செய்த வகையிற் செலவு ரூ	0	8	0
		சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913ஹு ஜூன் ஜூலை மாசங்களுக்குரிய வாடகை செல்லாக்கியது ரூ 86—0—0 சங்கம் காலி நிலத்துக்கு முனிசிபல் வரி 6 மாசத்திற்கு செல்லாக்கியது ரூ 41—4—0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	127	4	0
		வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு 0—11—0 ரசீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு ரூ 0—7—0 ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய சிட்டா புத்தகத்துக்கும்,ஸ்டேஷனரி சண்டின்ஜன்வி சாமான்கள் வாங்கியதற்கும் செல்லாக்கியது ரூ 7—13—9 "Hindu" நியூஸ்பேபருக்கு 1913ஹு ஜூலை முடிய செலுத்த வேண்டிய சந்தாவுக்கு Part payment ஆக செல்லாக்கியது ரூபாய் ரூ 26—14—0 Overtime work செய்த பைண்டிங் சிப்பந்திகளுக்கும் Trial Binder ஒருவனுக்கும் செல்லாக்கியது ரூ 27—15—1 பைண்டிங் ஆர்டர் வாங்கி வருவதற்காக திருமங்கலம் போய் வந்த வகையிற் செலவு ரூ 0—11—0			

				சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 54—8—0			
				ஷை சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்குச் செல் ரூ 40—0—0			
				ஆக மேற்காட்டியவிவரப்படி செலவு ரூ	158	15	10
				ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	994	3	10
ஆகமொத்தம் வரவு ..	910	7	6	போக பாக்கியிருப்பு * ரூ	572	2	5
சென்ற ஜூலைமீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	655	14	9	ஆக மொத்தம் ரூ	1566	6	3
				*By pass Book Rs. 462—9—1			
				By R. T. R. 50—0—0			
ஆகமொத்தம் ...	1566	6	3	By cash 59—9—4			
				Total Rs....572—2—5			
ஆ. மொத்தம் ...	1566	6	3				

T. A. Subbuvenkatarama Iyer,
Manager.
3—9—13.

Audited and found Correct,
S. Gopalaswami Aiyengar,
Auditor.
13—10—13.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913ஹு ஆகஸ்டுமீ 1உ முதல் 31உ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை. ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை. ரூ	அ.	ப.
1913-ம் ஹு ஆகஸ்டுமீத்திற்கு புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து மாதச் சந்தா வரவு ரூ	50	0	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஹு ஜூலைமீத்துக்கு சம்பளம்செல்லாக்கியது ரூ 369—1—10			
செந்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு ரூ	38	1	0	ஷை சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஹு ஆகஸ்டுமீத்து சம்பளத்தினின்றும் அவசர செலவுக்காக அட்வான்சு கொடுத்தது ரூ 41—0—0			
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 339—7—6				ஷை சிப்பந்திகளில் ஒருவருக்கு மேமீ சம்பளத்தில் பாக்கி செலுத்தியது ரூ 0—0—8			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 54—8—0							
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	393	15	6	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ஜூலை மாதத்திற்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ 66—6—0			
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ 91—12—6							
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ரூ 40—0—0				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	476	·8	6

ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		131	12	6
புத்தகவிற்பனை வரவு ரூ		184	2	6
பிரிண்டிங்பேபர் கலர்ராப்பர்காகிதம் விற்றவகையில் வரவு ரூ	36—4—0			
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வாடகை பிரமாதீசஹு ஆடிமீ த்துக்கு வரவு ரூ	55—0—0			
விளம்பரவகையிற் சார்ஜ் வரவு ரூ	21—4—0			
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ		112	8	0

சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு எப்பிரல்மீ த்துக்கு ஒருவனுக்கும் ஜூலைமீ த்திற்கும் ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ		74	1	6
டைபண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு ரூ	11—8—0			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	9—9—1			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		21	1	1
பழைய டைப்ஸ்களை ரீகாஸ்ட் செய்த வகையிற் சிலவு ரூ	3—7—0			
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ	93—1—5			
ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில்வே செலவு ரூ	2—5—0			
ஷை ஆபீஸ்சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ	9—8—0			
ஷை ஆபீசில் கண்டின்ஜன்ஸி செலவு	5—12-6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		114	1	11

போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ		21	11	0
டிரெடில் Finger ரிப்பேர் செய்த வகையிற் செலவு ரூ		0	8	0
சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913ஹு ஜுன் ஜுலை மாசங்களுக்குரிய வாடகை செல்லாக்கியது ரூ	86—0—0			
சங்கம் காலி நிலத்துக்கு முனிசிபல் வரி 6 மாசத்திற்கு செல்லாக்கியது ரூ	41—4—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		127	4	0
வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு	0—11—0			
ரசீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு ரூ	0—7—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய சிட்டா புத்தகத்துக்கும், ஸ்டேஷனரி கண்டின்ஜன்ஸி சாமான்கள் வாஙகியதற்கும் செல்லாக்கியது ரூ	7—13—9			
"Hindu" நியூஸ்பேபருக்கு 1913ஹு ஜுலை முடிய செலுத்த வேண்டிய சந்தாவுக்கு Part payment ஆக செல்லாக்கியது ரூபாய் ரூ	26—14—0			
Overtime work செய்த பைண்டிங் சிப்பந்திகளுக்கும் Trial Binder ஒருவனுக்கும் செல்லாக்கியது ரூ	27—15—1			
பைண்டிங் ஆர்டர் வாங்கி வருவதற்காக திருமங்கலம் போய் வந்த வகையிற் செலவு ரூ	0—11—0			

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
				சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சா பீசுக்குச் செல் ரூ 54—8—0			
				ஷை சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்குச் செல் ரூ 40—0—0			
				ஆக மேற்காட்டியவிவரப்படி செலவு ரூ	158	15	10
				ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	994	3	10
				போக பாக்கியிருப்பு* ரூ	572	2	5
ஆக மொத்தம் வரவு ..	910	7	6	ஆக மொத்தம் ரூ	1566	6	3
சென்ற ஜூலைமீ' த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	655	14	9	*By pass Book Rs. 462—9—1			
				By R. T. R. 50—0—0			
ஆக மொத்தம் ...	1566	6	3	By cash 59—9—4			
				Total Rs....572—2—5			
ஆக மொத்தம் ...	1566	6	3				

T. A. Subbuvenkatarama Iyer,
Manager.
3—9—13.

Audited and found Correct,
S. Gopalaswami Aiyengar,
13—10—13. *Auditor.*

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913ஸ் செப்டம்பர்மீ 1உ முதல் 30உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ.	அ.	ப.
1913ஸ் செப்டம்பர்மீ த்திற்கு புதுக்கோட்டை ஸமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து மாதச் சந்தா வரவு ரூ ...	50	0	0	சங்கச்சிப்பந்திகளுக்கு ஆகஸ்டுமீ த்திய சம்பளம் செல்லாக்கியது 335—6—2			
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	67	11	0	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு ஷை மீ த்திய சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ. ... 65—15—9			
பிரிண்டிங்ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 286—4—10				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் ...	401	5	11
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ... 53—8—0							
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	339	12	10	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஷை ஆகஸ்டு மீ த்திற்கு போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ...	73	10	1
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 112-6-9				கலாசாலை உபயோகத்திற்கு வாங்கிய புத்தகங்களுக்குச் செல்லாக்கியது ...	8	14	0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 3-12-0							
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவுரூ	116	2	9	பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ ... 60—4—0			

வரவு		ரூ	அ	பை
புத்தக விற்பனை வரவு ரூ ...		131	9	0
பிரிண்டிங் பேபர், கலர் ராப்பர் பேபர் கார்டு விற்றவகையில் வரவு ...	21—5—6			
சங்கம் காலிநிலம் மாக்கடை வாடகை பிரமாதீசஹு ஆவணி மீ" த்துக்கு வரவு ...	55—0—0			
விளம்பர வகையிற் சார்ஜ் வரவு...	10—0—0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ ...		86	5	6

செலவு		ரூ	அ	பை
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்சிச் செலவு	10-14—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...		71	2	6
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ	104-10-11			
ஷை ஆபீஸ் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ	10—12—6			
ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு	2—8—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		117	15	11
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவுரூ...	18—1—6			
தந்தி வகையிற் செலவு ரூ ...	0—7—6			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ		18	9	0
ஆபீஸ் டிரடில் மெஷீன் வகையரா Slight repair செய்த வகையிற் செலவு ரூ		2	2	0
லைப்ரேரி உபயோகத்துக்குவாங்கிய புத்தகங்களுக்குச் செல் ரூ		1	11	0
வண்டிவாடகை வகையிற் செலவுரூ	0—12—1			

		ரசீது ஸ்டாம்புவகையிற் செலவு ரூ	0—4—0		
		11—6—13, 14—7—13 இத்தேதிகளில் திருமந்திரம், புட்பபந்தம் புத்தகங்களுக்காகவும், 5-9-13-ல் சூசயனேசுரர் பதிகம் புத்தகத்துக்காகவும் copy right feeக்காக சென்னை ரெஜிஸ்ட்ராருக்கு மணி ஆர்டர் செய்தனுப்பிய வகையிற் செலவு ரூ.	6—3—0		
		ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு ஸ்டேஷனரி, கண்டின்ஜன்ஸிசாமான்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு ரூ	1—1—3		
		Overtime Work செய்த பைண்டிங் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல் ரூ	1—2—5		
		பைண்டர் பாலசுந்தரத்துக்கு அவசரச் செலவினிமித்தம் கமிட்டியார் சாங்கிஷன் பேரில் கடனுக் கொடுத்தது ரூ	30—0—0		
		ஆபீசைச் சுற்றிலுமுள்ள வெளிப்புறங்களைப் பெருக்கிச் சுத்தம் செய்த தோட்டிக்குச் செல் ரூ	0—2—6		
		Hindu பத்திரிகைக்கு 1913 ஜூலை முடிய செல்லவேண்டிய சந்தாவுக்கு part payment ஆகச் செல் ரூ	12—0—0		
		Card-board பேபர்களை எலம் போடும் விஷயமாய் நோட்டீஸ் South Indian Mail பேபரில்			

வரவு	ரூ	அ	பை	செலவு	ரூ	அ	பை
				போஸ்டேஜ்க்கு விளம்பர சார்ஜ் செலுத்திய வகையில் ரூ 7-11-0			
				சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 53—8—0			
				ஷை சம்பந்தமான பைண்டிங் வேலைகளுக்கு செல் ரூ 3—12—0			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ ...	116	8	3
				ஆகமொத்தம்செலவு	811	14	8
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	791	9	1	போகபாக்கியிருப்பு*	551	12	10
சென்ற ஆகஸ்டுமீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	572	2	5	*By pass Book 337—9—1 By R. T. R. ... 50—0—0 By cash ... 164-3—9			
ஆக மொத்தம் ...	1363	11	6				
ஆக மொத்தம் ரூ ...	1363	11	6	ஆக மொத்தம் ...	1363	11	6

T. A. Subbuvenkatarama Iyer.
Manager.
4—10—13.

Audited and found Correct
S. Gopalaswami Aiyengar,
26—10—13. *Auditor.*

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913ஞு அக்டோபர்மீ௴ 1வ முதல் 31வ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை. ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை. ரூ	அ.	ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து அக்டோபர் மாதத்திற்குரிய சந்தா வரவு ... ரூ	50	0	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஞு செப்டம்பர்மீ௴த்துக்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ 389—7—1			
செந்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு ரூ	25	12	8	ஷெயார்களுக்கு தீபாவளிச் செலவுக்காக அக்டோபர்மீ௴த்து சம்பளத்திலிருந்து அட்வான்சு கொடுத்தது ரூ 105—13—4			
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 466-13—9				சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு செப்டம்பர்மீ௴த்திற்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ரூ 66—0—0			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ரூ 52-13—0							
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	519	10	9	ஷெயார்களுக்கு தீபாவளிச் செலவுக்காக அக்டோபர் மாதத்து சம்பளத்திலிருந்து அட்வான்சு கொடுத்தது ரூ 3—0—0			
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ 115—9—6							
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ரூ 53—7—0							
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	564	4	5

வரவு	ரூ	அ	பை	செலவு	ரூ	அ	பை
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	169	0	6	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு செப்டம்பர்மீ த்துக்குஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ	69	11	2
புத்தகவிற்பனை வரவு ரூ	189	9	0	கலாசாலை உபயோகத்திற்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செல் ரூ	0	10	3
பிரிண்டிங்பேபர் கலர் ராப்பர் பேப்பர், கார்டு விற்றவகையில் வரவு ... ரூ 25—10—9				பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு ரூ 68—12—9			
சங்கம் காலி நிலம் மாக்கடை வாடகை பிரமாதீசஹுபுரட்டாசி மீ த்துக்கு வரவு ரூ 55—0—0				ஷை ஆபீஸ் கண்டின்ஜன்ஸிச்செலவு 11—4—5			
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ	80	1	2
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	80	10	9	பிரிண்டிங் டைப்ஸ்களை ரீ-காஸ்டு செய்த வகையிற் செலவு ரூ 11—15—0			
				பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ 60—13—9			
				ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில்வே செலவு ரூ 1—5—0			
				ஷை ஆபீஸ்சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ 11—0—6			
				ஷை ஆபீசில் கண்டின்ஜன்ஸி செலவு 7—3—9			

விவரம்			ரூ	அ	பை
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	ரூ		92	6	0
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	ரூ		34	14	0
ஷி ஆபீஸ் ஆயில் என்ஜின், பைண்டிங் கட்டிங் மெஷீன் Slight Repair செய்தவகையிற் செலவு	ரூ		1	7	0
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு கள்ளிப் பெட்டிகள் வாங்கியதற்குச் செல்			2	8	0
லைபிரெரி உபயோகத்திற்குப் புத தகங்கள் வாங்கியதற்குச் செல்			0	14	0
வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு		0—11—6			
ரசீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு	ரூ	0—6—0			
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு ,ஸ்டேஷனரி கண்டின்ஜன்ஸி சாமான் வாங்கிய வகையிற் செலவு	ரூ	5—7—3			
ஸரஸ்வதி பூஜை சம்பந்தமாய் செலவு	ரூ	6—13—5			
கலாசாலை உபயோகத்திற்கு வாங்கிய மண்ணெண்ணெய் டின் 1-க்கு செல்	ரூ	2—0—6			
சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு Over-time work செய்ததற்காகச் செல்	ரூ	57—1—5			
சங்கத்தில் வேலை கொடுத்த ஆர்டர்தாரர்களுக்கு பிரஸிடெண்டு அவர்கள் உத்திரவுப்படி கமிஷன் கொடுத்தது	ரூ	14—10—6			
வெளியூர்களுக்குப் போய் பிரிண்டிங், பைண்டிங் ஆர்டர்கள் வாங்கி வந்த வகையிற் செலவு	ரூ	0—8—0			

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
				சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் ரூ 52-13—0			
				ஷை சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்குச் செல் ரூ 53—7—0			
				ஆக மேற்காட்டியவிவரப்படி செலவு ரூ	193	14	7
				ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	1040	10	7
ஆக மொத்தம் வரவு ..	1034	11	8	போக பாக்கியிருப்பு * ரூ	545	13	11
				ஆக மொத்தம் ரூ	1586	8	6
சென்ற செப்டம்பர்மீ த்தின் கடைசித் தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ...	551	12	10	*By pass Book Rs. 477—9—1			
ஆக மொத்தம் ...	1586	8	6	By cash 68—4-10			

T. A. Subbavenkatarama Iyer,
Manager.
12—11—13.

Audited and found Correct,
S. Gopalaswami Aiyengar,
Auditor.
12—12—13.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913ளு நவம்பர்மீ 1உ முதல் 30உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ	அ.	ப.	செலவு	தொகை ரூ	அ.	ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து 1913ளு நவம்பர்மீ த்திற்குரிய சந்தா வரவு ரூ	50	0	0	1913ளு அக்டோபர் மீ த்துக்கு சங்கம் மானேஜ்மெண்டாபீசு சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம்செல் ரூ 79—1—8			
சங்கம் மெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசக் கட்டணம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு ரூ 46—0—0				ஷை எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஷை செல் ரூ 30—0—6			
சங்கம் "செந்தமிழ்" சந்தாதாரரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தா வரவு ரூ 16—3—0				ஷை பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஷை செல் ரூ 128-13—7			
				ஷை பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஷை செல் ரூ 25-13—7			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சந்தா வரவு ரூ	62	3	0	ஷை பாண்டியன் லைபிரேரி சிப்ந்திக்கு ஷை செல் ரூ 10-13—5			
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் விளம்பரங்களுக்கு சார்ஜ் வரவு ரூ	8	2	0				
1914ளு நடக்கும் சங்கம் தனித் தமிழ்ப் பரீக்ஷைக்குக் கட்டணம் வரவு ரூ	2	0	0	1913ளு செப்டம்பர் மீ த்துக்கு பாக்கி நின்றதற்கும், அக்டோபர் மீ த்திற்கும் சங்கம் கலாசாலை			

வரவு			ரூ.	அ.	பை.
சங்கப்பதிப்புப் புஸ்தகங்கள் விற்ற வகையில் வரவு		ரூ	168	10	7
ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரிண்டிங், கலர் ராப்பர் பேப்பர் வகையரு விற்ற வகையில் வரவு		ரூ	20	1	6
இச்சங்கமாபீசில் நடந்த வேலைகளுக்கு Printing income வரவு		ரூ	307	15	6
ஷை-க்கு Binding income வரவு		ரூ	72	5	0
சங்கம் காலி நிலத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு பிரமாதீசஹூ அற்பசி மாதத்திற்கு வாடகை வரவு		ரூ	55	0	0
கத்தி சாணைபிடித்தவகையில் சார்ஜ் வரவு	ரூ 0—8—0				
புஸ்தகங்களை போஸ்டி லனுப்பியதற்கு போஸ்டேஜ் வி. பி-யில் வரவு	0—15—0				
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous வரவு ரூ		...	1	7	0

செலவு			ரூ.	அ.	பை.
உபாத்தியாயர்களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்கு போஷணைக்காகவும் செல் ரூ	127-15—9				
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல்		ரூ	402	10	6
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்ஜின், மெஷீன் வகையரு வுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல்	13— 3—1				
ஷை ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையரு கண்டின்ஜன்வி சாமான் வாங்க செல் ரூ	10— 3—9				
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்		ரூ	23	6	10
பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வஜ்ஜிரம் வகையரு கண்டின்ஜன்வி சாமான் வாங்க செல்		ரூ	8	0	1
சங்கமாபீசு உபயோகத்திற்கு Paper வகையரு Stationery சாமான் வாங்க செல் ரூ	2— 2—3				
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஷை சாமான் வாங்க செல் ரூ	64—14—8				
பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு தோல் வகையரு Stationery சாமான வாங்க செல் ரூ	22—13—0				
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Stationery சாமான்கள் வாங்க செல்		ரூ	89	13	11

Pandiyan Library உபயோகத்திற்கு வாங்கிய புத்தகத்திற்காகவும், "Hindu" பேப்பருக்கு சந்தாவுக்காகவும் செல் ரூ 15—11—0					
சங்கம் கலாசாலை உபயோகத்திற்கு வாங்கிய புத்தகங்களுக்கு செல் 0—13—6					
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்	ரூ	16	8	6
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு Ink Pad வகையரு வாங்கச செல்	ரூ	1	6	0
பிரிண்டிங், பைண்டிங் மெஷீன்கள், Slight Repair செய்த வகையிற் செல்	ரூ	5	8	0
சங்கமாபீசு Correspondence, V. P. சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ் வகையிற் ரூ 16— 8—6, தந்தி வகையிற் ரூ 2—12—6 ஆக மொத்தம் செல்	ரூ	19	5	0
ரெயில்வே பார்சல் மூலம் வந்த சாமான்களுக்கு ரெயில் சார்ஜுக்கு செல்	ரூ	0	4	0
சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட்டடத்துக்கு 1913ளு ஆகஸ்டு, செப்டம்பர் மீ"ங்களுக்கு வாடகைக்காக ரூ 86—0—0: முனிசிபாலிட்டி க஼ீசு வரிக்காக ரூ 3—15—0. ஆக மொத்தம் செல்	ரூ	89	15	0
இச்சங்கத்துக்கு கடனாக வரவு வந்திருந்த ரூ. 100-லிருந்து Honorary Secretary Mr. T. N. சுந்தரராஜ அய்யங்காருக்கு Part-				

				Payment ஆக செல் ரூ	50	0	0
				இவ்வாபீசில் ஜாஸ்தியாக பிரிண்டிங், பைண்டிங் ஆர்டர்கள் கொடுத்த ஆர்டர்தாரர்களுக்கு பிரவிடெண்டு அவர்கள் ஆர்டர்படி கமிஷன் கொடுத்த வகையிற் ரூ 6—11—3 Ramnad வகையரு இடங்களுக்கு arrears கலெக்ஷன் சம்பந்தமாக போய்வந்தவகையிற் செல் ரூ 6— 9—0 Over-time work செய்த சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல் 5— 3—3 ஆபீஸ் Business சம்பந்தமாக வண்டி வாடகைக்குச் செல் ரூ 0—10—0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous செலவு ரூ	19	1	6
				ஆகமொத்தம்செலவு	725	15	4
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ	747	12	7	போகபாக்கியிருப்பு*	567	11	2
சென்ற அக்டோபர்மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை ரூ ...	545	13	11	*By pass Book 487—9—1 By cash ... 80—2—1			
ஆக மொத்தம் ...	1293	10	6	ஆக மொத்தம் ...	1293	10	6

T. A. Subbavenkatarama Iyer.
Manager.
6—12—13.

Audited and found Correct.
S. Gopalaswami Aiyengar,
12—12—13. *Auditor.*

உ

முருகன் துணை.

புதுவருட வாழ்த்து.

இருவே றுலகத் தியற்கையோ டிகலித்
திருமக ளொடுகலைச் செல்வியு மேவரு
மிங்கிலாண் டெனுநகர்க் கின்னர சாகிப்
பல்வளங் கனிந்த பாடல்சால் சிறப்பிற்
புண்ணியம் பூத்த பாரத முழுவது
மொருகுடை நிழற்றி யொண்கோ லொச்சி
மாட்சியின் மேம்படு மன்னர்மன் னவனுயப்
பன்மணிக் கோவையும் பாமாலையுந் திகழ்
வரைபுரை வென்றி மல்லலந் தோண்மிசைப்
பரித்த றமக்கே யுரித்தெனக் கருதித்
தாயினு மினிமை மேவிய வன்பொடு
அருளும் பொறையும் நிறையு மேற்கொடு
மேல்கீ ழென்னப் பால்வகை நாடா
தருந்துலை யென்ன வொருதா னாகி
ஆட்சி புரிதர மாட்சிசால் டேல்லி
மாநக ரஞ்செய் வயங்கெழு தவத்தாற
சிங்கஞ் சுமந்த பொங்கெழிற் றவசம்
வெற்றிடை யின்றி விண்ணகந் தூர்ப்ப
ஏம முரச மிழுமென முழங்கப்
பார்த்திப ரெவரு மேத்தினர் சூழ
ஆயிடைப் பன்மணி மேவரக் குயிற்றி
ஐவே றுருவிற் செய்வினை முற்றிய
முடிபுனை வாழ்க்கை வள்ளல் தொடிபுனை
திருவச் செல்வியி னுருவெழு மேரி
யன்னை துணைவன் முன்னையெம் அறமெலா
மோருருக் கொண்டென வுற்றஜார்ஜ் மன்னன்
பிரமா தீச வருடமு மென்றுஞ்
செற்ற நீங்கிப் பற்றலர் பணிய
எல்லையி லிடனெலாம் பல்புகழ் பரப்பி
நீடிய ஆயுளுங் கேடில் செல்வமும்
நோயில் வாழ்க்கையும் பெற்றுச் சாய்விலாச்
செங்கோ னடாத்திப் புங்கவ னருளால்
ஆழிசூ ழுலகெலாம் வழுத்த
வாழி! வாழியர்!! நீடுவாழ் குகவே!!!

காந்தை, டி. எஸ். முருகேசன்,

முத்துப்பேட்டை.